Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 77 (1959)

Heft: 82

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 82 Bern, Samstag 11. April 1959 — 77. Jahrgang — 77e année — Berne, samedi 11 avril 1959 **No. 82**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie. - Requête concernant la convention collective nationale de l'industrie des brosses et des pinceaux. - Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei pennelli.

Amhelva S.A. en liquidation, Genève.

Tellurium-Verlags-AG. in Liq., in Zürich 1.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Australien: Zollvorschriften. - Australie: Prescriptions douanières.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront décbus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. dei 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinnare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (548[1])

Gemeinschuldnerin: Transparent Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich-Höngg, Am Wasser 55.
Datum der Konkurseröffnung: 10. März 1959.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. März 1959, 14.15 Uhr, im Restaurant «Alte Trotte», Limmattalstrasse 86, Zürich-Höngg.
Eingabefrist: bis 18. April 1959.
Liquidationsantrag: Damit die Mietlokalitäten möglichst rasch geräumt werden können, müssen die darin befindlichen Waren und Einrichtungen sowie das Bureaumobiliar innert kurzer Frist verwertet werden. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 26. März 1959 beim Konkursamt nicht schriftliche Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Aktiven nach ihrem Ermessen durch Freihandverkauf oder durch Versteigerung sofort zu liquidieren.
Eigentumsansprachen sind sofort anzumelden.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden, Buochs* (698)

Gemeinschuldnerin: Firma Togusana Company A.G., Stansstad (NW), Villa Trautheim, pharmazeutisch-hygienische Produkte.
Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1959.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. Mai 1959 an das obgenannte Konkursamt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Dorneck, Dornach* (700)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Frey Alois & Co., Metallgiesserei, Nuglar.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1959.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. April 1959, 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Dorneck (Amthaus), in Dornach.
Eingabefrist: bis und mit 11. Mai 1959. (Die Forderungen sind Wert 27. Februar 1959 zu berechnen.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (725)

Gemeinschuldnerin: Ruf-Grossklaus Elisabeth, Hammerstrasse 111, Inhaberin der erloschenen Firma «Frau E. Ruf», Vertretungen von und Handel mit Waren aller Art, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1959 (Insolvenzerklärung).
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. April 1959, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 11. Mai 1959.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (723)

Gemeinschuldnerin:
Irniger Gebrüder, Weberei-Näherei,
Niederrohrdorf,
Kollektivgesellschaft mit Sitz in Niederrohrdorf.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1959.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. April 1959, 15 Uhr, im Gerichtssaal Baden.
Eingabefrist: bis 11. Mai 1959.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (701)

Apertura di liquidazione d'eredità giacente

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Jost Ernst, qdm. Arnold, 1899, da Wynigen, già in Lugano.
Decreto di apertura della liquidazione della pretura di Lugano-Città: 12 febbraio 1959.
Prima assemblea dei creditori: 21 aprile 1959, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzione e Fallimenti, via Ciseri / via Dufour, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 11 maggio 1959.
Termine per l'insinuazione servitù e oneri fondiari: 1° maggio 1959.

Beni immobili da realizzare:

a) In territorio del comune di Pregassona:

Nro Mappa:	Nome locale:	Qualità:	Sup. Mq.:
476 a	Orlino	portico	06
		casa abitaz.	100
		giardino	649

b) In territorio del comune di Bolligen:
La quota di comproprietà è precisamente 4/5 dei seguenti beni intestati al defunto Jost Ernst qdm. Arnold ed a Bucher Felix Eduard.

Nro Mappa:	Nome locale:	Qualità:	Sup. Mq.:
8 a	Papiermühle	Garage con rimessa	425
16 a	Gartenstrasse	corte	

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (727)

Failli: «Comptoir du fumeur», Werner Binggeli, commerce en gros d'articles pour fumeurs et commerce d'articles de diverses natures, 1, rue Bernard Dussaud (dp et app.), Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 février 1959.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 9 avril 1959.
Délai pour les productions: 1er mai 1959.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (728)

Failli: Cornavin Watch, Walter Gygax, fabrication de montres ancre, rue de Cornavin 11 (dp) et 27, avenue Wendt (app.), à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1959.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 9 avril 1959.
Délai pour les productions: 1er mai 1959.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (716)

Ueber Maurer Jacques, geb. 1934, von Kappel am Albis, Kaufmann, Heerenschürlistrasse 25, Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. März 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 4. April 1959 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. April 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden, Buochs* (699)

Ueber die Firma Pyramid Film AG., Ennetbürgen (NW), ist durch Verfügung des Konkursrichters Nidwalden in Anwendung von Art. 190, Ziff. 2, SchKG, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Entscheid des nämlichen Richters vom 2. April 1959 gemäss Art. 230 SchKG mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis und mit 21. April 1959 beim obgenannten Konkursamt das Begehren auf Durchführung des Konkursverfahrens stellt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (717)

Ueber die Firma Finanz AG., Zug, früher Alpenstrasse 13, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 11. März 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 8. April 1959 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. April 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1000 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (726)

Gemeinschuldnerin: von Arx-Dickhäuser Käthe, Inhaberin der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «Käthe von Arx», Herstellung von und Handel mit unzerbrechlichen Diaspositiven usw., Clarahofweg 38, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1959.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 7. April 1959.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 700: 21. April 1959. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (718)

Ueber die Firma Koller Emil, Frau, Karkassen- und Altgummihandel, Autoverwertung, Nebengraben, St. Margrethen, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Unterrheintal, Au (SG), am 13. Februar 1959 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 31. März 1959 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. April 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die entstehenden Kosten einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (702)

Im Konkurs über die Hefti A., Juwelen GmbH, Mühlegasse 22, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1959 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (647[1])

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Messmer Richard, geb. 1928, von Küsnacht (ZH), Bildhauer, Nadelstrasse 9, Feldmeilen (ZH), unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Richard Messmer & Co., Atelier für Grabmalkunst, Alte Landstrasse 96, Zollikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Bern vom 4. April 1959 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren zwecks Bestreitung von Eigentumsansprachen uns und Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke dem Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (719)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma

Schrauben- & Präzisionsteile AG.,

Schärenmoosstrasse 21, Zürich 11/52, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1959 an, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Sissach* (703)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über Ruesch-Gysin Fritz, 1912, Herstellung von Maschinen und Werkzeugen für die Holzindustrie, von Gelterkinden, in Tecknau, liegt den beteiligten Gläubigern das abgeänderte Inventar und der Kollokationsplan zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: 11. bis 21. April 1959.

Kt. Graubünden *Konkursamt Ilanz* (704)

Im Konkursverfahren über Luck Stefan, Metzger, Ilanz, früher Chur, liegt der Kollokationsplan ab 11. April 1959 an während 10 Tagen den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (715)

Inventar- und Kollokationsplanauflage

Im summarischen Konkursverfahren über Bachmann Viktor, 1922, dipl. Schreinermeister, von Aristau, in Mutschellen-Berikon, früher in Trimbach, liegen das Inventar, Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar und Lastenverzeichnis sind beim Gerichtspräsidium Bremgarten, Kollokationsklagen beim Bezirksgericht Bremgarten anhängig zu machen, und zwar bis 22. April 1959, ansonst Inventar, Lastenverzeichnis und Kollokationsplan als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist beim Konkursamt Bremgarten zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (705)

Failli: Joly Robert, épicerie-primeurs, rue Pontaise 6 b, Lausanne.
Inventaire déposé art. 32, al. 2, OOF.
Délai pour intenter action: 21 avril 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (706)

Faillie:

Margrit, Manufacture de vêtements pour l'enfant S.A.,

rue de la Madeleine 20, à Vevey.
Date du dépôt: 11 avril 1959.
Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 21 avril 1959; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (707)

Faillie: Maybel S. A., fabrique d'articles de confection, chemin Vert 7, à Vevey.
Date du dépôt: 11 avril 1959.
Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 21 avril 1959; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (708)

Der Konkurs über Hauser-Ramuz Ernst, geb. 1924, von Zürich, Heizungsmonteur, Friesenbergstrasse 14, Zürich 3, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. April 1959 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (720)

Das summarische Konkursverfahren über die Firma

Baumann E. & Co.,

Weinhandlung, Thun, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. April 1959 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (709)

Das Verfahren in nachbezeichneten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters geschlossen worden:

1. Steiner Ernst, Kaufmann, früher Schibenerter, St. Gallen, jetzt Buchholdern, Oberuzwil (SG).
2. Gayer Max, Kürschner, früher Speisergasse 30, St. Gallen, jetzt unbekannten Aufenthalts.
3. Keller August, Maurer, Heiligkreuzstrasse 12, St. Gallen.
4. Egger Robert, Kürschner, früher Unterer Graben 39, St. Gallen, jetzt Eugst, Trogen (AR).

(Verfügungen vom 6. April 1959).

Ct. de Vaud *Office des faillites de La Vallée, Le Sentier* (710)

La liquidation de la faillite de:

Zappelloni-Bedoni Adolphe,

entrepreneur, précédemment Le Lieu, actuellement à Nyon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de La Vallée, rendue le 31 mars 1959.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (711)

Dans sa séance du 4 avril 1959, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de Moser Ferdinand, restaurants «Dinarzade», à Lausanne et «Faucon», à Bienne, et ordonné la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (724)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über die Hotel Ascona AG, Meinrad-Lienert-Strasse 17, Zürich 3, gelangt im Auftrag des Konkursamtes Wiedikon-Zürich, Donnerstag, den 14. Mai 1959, um 15 Uhr, im Restaurant «Zum Bergli», in Bergdietikon, nachstehende Liegenschaft an einmalige öffentliche Steigerung:

GB Bergdietikon Nr. 1437, Pl. 22, Parz. 1720:	Steuerschatzung:
7,53 a Gebäudeplatz und Garten, Dünni	Fr. 360.—
Wohnhaus Nr. 206, brandversichert zu Fr. 50 000.—	Fr. 50 000.—
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 74 000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. April 1959 hinweg beim Konkursamt Baden auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 6000 in bar zu bezahlen, wovon Fr. 5000 an den Kaufpreis angerechnet werden.

Baden, den 9. April 1959. Konkursamt Baden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (712a)

Avviso d'incanto unico

Prima pubblicazione

Fallito: Quadri Carlo-Tranquillo, detto Nino fu Francesco, già in Tesserete, ora decesso.

Immobili da realizzare:

a) In territorio del Comune di Campestro:

Lotto No. 1.

Denominazione:	Natura:	Nro. Mappa:	Mq.:
Deca	prato	1226	960
idem	bosco	1227	360
Cugnoli di Varolda	selva	2269	1095

Valore complessivo di stima: Fr. 1123.50

Lotto No. 2.

Denominazione:	Natura:	Nro. Mappa:	Mq.:
Chioso	prato	1387	15.50
idem	campo	1389	12.—
idem	campo e prato	1390	781.10

Valore complessivo di stima: Fr. 2830.10

b) In territorio del Comune di Lopagno:

Denominazione:	Natura:	Nro. Mappa:	Mq.:
Nolina	½ bosco	2662	530
idem	selva	2667	480
idem	½ selva	2669	1130

Valore complessivo di stima: Fr. 214.—

Termini per le insinuazioni di Oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari); entro il giorno 1° maggio 1959.

Data e luogo dell'incanto: 26 maggio 1959, dalle ore 15, in avanti a Lugano, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, Via Ciseri/Via Dufour.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 13 maggio 1959.

Lugano, 8 aprile 1959. Ufficio esecuzione e fallimenti.

Ct. de Vaud *Office des faillites de La Vallée, Le Sentier* (713)

Vente d'immeubles – Unique enchère

Hôtel du Lac de Joux avec 80 chambres – Belle situation – Châlet et terrains

Mercredi 20 mai 1959, à 15 heures, à l'Hôtel de la Truite, au Pont, l'office soussigné, agissant par délégation de l'Office des faillites de Wiedikon-Zurich, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, inscrits au chapitre de la masse en faillite: Société anonyme Hôtel Ascona AG., Meinrad-Lienert-Strasse 17, Zurich 3, savoir:

Commune de L'Abbaye:

Lieux dits «En Bourillon», à L'Ouille, «Es Pierres-Plattes», Ver-Les-Frênes, comprenant bâtiments avec logement, garage, kiosque à eau, champs prés et pâturage d'une superficie de 613 ares et 75 centiares.

Estimation officielle: 214 000 fr.

Assurance incendie de base: 391 000 fr.

Taxe de l'office des faillites: 287 800 fr.,

y compris mentions d'accessoires mobiliers de 125 000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'Office des faillites, Hôtel de Ville, Grand'Rue 31, Le Sentier, dès le 4 mai 1959.

Sentier, le 7 avril 1959. Office des faillites de la Vallée, le préposé: R. Curchod.

Kt. Wallis *Konkursamt Leuk* (721)

Konkurs: Orsat Ralph, Hotel Elite, Montreux.

Im Auftrag des Konkursamtes Montreux versteigert das Konkursamt Leuk am Mittwoch, 13. Mai 1959, um 16.30 Uhr, im Hotel Grichting, in Leukerbad, das Hotel Torrenthorn, 2 Wegstunden über Leukerbad gelegen auf Gebiet der Gemeinde Albinen, nämlich:

Nr. 4525, fol. 24, Torrentalpe, Hotel,
Nr. 4526, fol. 24, Torrentalpe, Dépendance,
Nr. 4527, fol. 24, Torrentalpe, Stall.

Mitverkauft wird sämtliches Hotelmobiliar und Vorräte.

Schatzungswert: Fr. 45 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Inventar liegen vom 23. April bis und mit 2. Mai 1959 auf dem Betreibungsamt und Konkursamt Leuk am Vormittag zur Einsicht auf.

Konkursamt Leuk: Jos. Meyer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (722)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Konkursverfahren

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den vom Gemeinschuldner Wellauer Willy, Wirtschaft und Metzgerei zur «Weinburg», Kreuzlingen, Bernrainstrasse 11 (vertreten durch Konkursverwaltung Kreuzlingen) vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, bestätigt.

Romanshorn, den 8. April 1959. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Lausanne-Est* (714)

Renvoi de vente d'immeubles

La vente des immeubles propriété de

Sollberger Georges-Marius,

fils de Charles-Félix, architecte, domicilié à Lausanne, comprenant un chalet situé sur le territoire de la commune d'Epalinges, annoncée pour le jeudi 23 avril 1959, à 14 heures 30, au Café-restaurant de la Croix-Blanche, à Epalinges,

n'aura pas lieu.

Lausanne, le 7 avril 1959.

Office des poursuites de Lausanne-Est:
C. Freymond, subst.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich — Zurich — Zurigo

1. April 1959.

Stiftung Pfadfinderheim «Seldwylerhus», in Bülach (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2191). Die Unterschrift von Herbert Rumhold ist erloschen.

2. April 1959.
Personalfürsorgestiftung der Kurt Vogelsang AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Kurt Vogelsang A.-G.», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Kurt Vogelsang, von Solothurn, in Zürich, Präsident, und Hans Rolf Gut, von Dägerlen (Zürich), in Fällanden, Geschäftsführer des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Paradeplatz 3/Tiefenhöfe 10, in Zürich 1 (bei der Kurt Vogelsang A.-G.).

2. April 1959.
Angestellten-Pensionsfonds des Hirzelheims, in Regensberg (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1942, Seite 2386). Die Unterschriften von Jakob Stutz und Johann Steiger-Hess sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Alder, von Schwellbrunn, in Dielsdorf, Präsident, und Heinrich Baltensweiler, von und in Zürich, Quästor des Stiftungsrates.

3. April 1959.
Stiftung für Pfleglinge des Hirzelheims, in Regensberg (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1958, Seite 2600). Die Unterschrift von Johann Steiger-Hess ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Heinrich Baltensweiler, von und in Zürich, Quästor des Stiftungsrates; er zeichnet mit dem Präsidenten Kurt Alder.

3. April 1959.
Fürsorge-Stiftung der Neuen Züreher Zeitung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1958, Seite 816). Die Unterschriften von Leo Bodmer und Dr. Hans Pestalozzi sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Dr. Hans Schindler, von und in Zürich, Präsident, und Otto Sidler, von Root und Luzern, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

6. April 1959.
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbureau Julian Schleutermann und der Ligrufa Immobilien AG., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten des Ingenieurbureau Julian Schleutermann und der «Ligrufa Immobilien A.G.», beide in Zürich, bzw. ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Sie kann den erwähnten Angestellten im Falle von Invalidität sowie Not Unterstützungen ausrichten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass Julian Schleutermann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, oder Ruth Schleutermann geb. Nessensohn, von und in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates, je mit Robert E. Schmid, von Eiken (Aargau), in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, kollektiv zeichnen. Geschäftsdomizil: Streulistrasse 28, in Zürich 7 (beim Ingenieurbureau Julian Schleutermann).

6. April 1959.
Fondation Alucom, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1955, Seite 2747), Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «L'Aluminium Commercial S.A.», in Zürich, usw. Die Unterschrift von Walter C. Binz ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Robert Dennis Hamer, kanadischer Staatsangehöriger, in Montreal, Präsident des Stiftungsrates. Ruth Erny, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

6. April 1959.
Fürsorgefonds der ehemaligen Aktiengesellschaft der Spinnereien von Jb. & And. Bidermann & Cie., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1955, Seite 2427). Die Unterschrift von Jakob Andreas Bidermann ist erloschen. Richard M. Bidermann führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Hans J. Bidermann, von Winterthur, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Stadthausstrasse 18, in Winterthur 1 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft).

8. April 1959.
Personalfürsorge-Stiftung der Buchdruckerei, Oskar Schellenberg, Verlag, in Pfäffikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Buchdruckerei, Oskar Schellenberg, Verlag», in Pfäffikon, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Oskar Schellenberg, von und in Pfäffikon (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Ursula Schellenberg, von und in Pfäffikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift zusammen mit Jakob Hardmeier, von Zumikon, in Pfäffikon (Zürich), oder mit Werner Weibel, von Schongau, in Pfäffikon (Zürich), Mitglieder des Stiftungsrates. Die beiden Letztgenannten zeichnen mithin nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Stogelenstrasse (bei der Firma Buchdruckerei, Oskar Schellenberg, Verlag).

8. April 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma Pfander & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Pfander & Co.», in Zürich, und dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hans Pfander, von Oberwil (Bern), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift zu zweien führen Rosa Pfander geb. Grieder, von Oberwil (Bern), in Zürich, und Robert Stuker, von Eriswil (Bern), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Dübendorferstrasse 227, in Zürich 11 (bei der Firma Pfander & Co.).

9. April 1959.
Fürsorgefonds der Firma Gebrüder Cattaneo Aktiengesellschaft, Dietikon (Fondo di previdenza della ditta Fratelli Cattaneo Società Anonima, Dietikon), in Dietikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die freiwillige Fürsorge für die ständigen Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der «Gebrüder Cattaneo Aktiengesellschaft» durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in Fällen sonstiger Notlage, wie Milderung der Folgen von gänzlicher oder teilweiser Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Felice Cattaneo, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Giuseppe Cattaneo, von und in Dietikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 5 (bei der «Gebrüder Cattaneo Aktiengesellschaft»).

9. April 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma Sotec A.G., Küsnacht-Zürich, in Küsnacht. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Sotec AG.» und dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Philippe Roulet, von Neuenburg und Peseux, in Stallikon, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Cécile Flammer, von Zuzwil (St. Gallen), in Küsnacht (Zürich), und Hans Sieber, von Büren zum Hof (Bern), in Küsnacht (Zürich), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Zürichstrasse 148 (bei der Sotec AG.).

9. April 1959.
Hersch Marilus-Personalfürsorge-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. April 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung des Personals und der Angehörigen des Personals der Firma «Hersch Marilus», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und allgemeiner unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hersch Marilus, von und in Zürich, Präsident, und Peter Lustenberger, von und in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Weberstrasse Nr. 10, in Zürich 4 (bei der Firma Hersch Marilus).

9. April 1959.
Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1360). Die Unterschrift von Paul Ebinger ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Gamper, von Aarau, in Zürich, Präsident, und Max Bosshard, von Sternenberg, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

9. April 1959.
Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1360). Die Unterschrift von Paul Ebinger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Bosshard, von Sternenberg, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates.

9. April 1959.
Fürsorgekasse der Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Pfäffikon-ZH., in Pfäffikon (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1956, Seite 1555). Die Unterschrift von Alwin Guggenbühl ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

2. April 1959.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Zimmermann, Luzern, in Luzern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. März 1959 hat die Kollektivgesellschaft «Gebr. Zimmermann», in Luzern, unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident ist Josef Zimmermann-Amstad; Mitglieder sind: Kaspar Zimmermann-Lötscher und Anna Zimmermann-Lötscher, alle von und in Luzern. Josef Zimmermann-Amstad und Kaspar Zimmermann-Lötscher zeichnen einzeln; Anna Zimmermann-Lötscher führt Kollektivunterschrift mit je einem andern Stiftungsratsmitglied. Adresse: Baselstrasse 61 (bei der Stifterfirma).

Schwyz — Schwytz — Svitto

7. April 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Huber-Landolt, in Tuggen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich beurkundetem Stiftungsakt vom 16. Januar 1959 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit bezweckt. Einziges Organ ist ein aus 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat, der von der Stifterfirma bezeichnet wird. Albin Huber-Pfister, Präsident, führt mit den Mitgliedern des Stiftungsrates Louis Huber-Hüppin und Guido Bamert-Meili, alle von und in Tuggen, je Kollektivunterschrift zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

1. April 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schraner A.G., in Oberurnen (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1950, Seite 2900). Arthur Frölicher ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied des Stiftungsrates, Dietrich Caflisch, zeichnet nun ebenfalls einzeln; dessen Kollektivunterschrift ist erloschen.

1. April 1959.
Fürsorgefonds der Firma Jakob Staub, Konditorei, Netstal, in Netstal (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2047). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Hans Rudolf Staub, von Glarus, in Netstal. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Stiftungsräte.

1. April 1959
Irma Landolt-Stiftung, in Näfels (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1945, Seite 1879). Marie Gallati-Landolt, Aktuarin, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuarin wurde gewählt: Hedwig Gallati-Fisch, von und in Näfels. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

1. April 1959.
Wohlfahrtsfonds für die Arbeiter und Angestellten der Firma Bleicherei Streiff A.G., in Glarus (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1954, Seite 1795). Die Unterschrift von Rösli Streiff ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Annemarie Weber-Stucki, von Seeberg (Bern), in Glarus.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2 avril 1959.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Syndicat agricole de la Gruyère, à Bulle (FOSC. du 15 mars 1958, N° 62, page 741). Louis Morard, d'Avry-dt-Pont, à Marsens, est nommé membre du comité en remplacement de Jean Morand, dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

3. April 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Droll Söhne, in Gelterkinden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldete Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Droll-Birrer, als Präsident, Willy Droll-Waldner, als Mitglied, beide von Nusshof, und Marcel Häusermann, von Worb (Bern), als Mitglied, alle in Gelterkinden. Sie zeichnen zu zweien. Marktgasse 6 (bei der Stifterin).

3. April 1959.

Personal-Fürsorgestiftung der Tobler & Ditzler A.G., in Reinach (Basel-Landschaft). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Präsident und Aktuar zeichnen unter sich oder je mit einem Mitglied zu zweien. Es sind dies: Walter R. Ditzler, von Dornach, in Reinach (Basel-Landschaft), Präsident; Albin Brunner, von Therwil, in Aesch (Basel-Landschaft), Aktuar; Arnold Tobler, von Thal (St. Gallen), in Dornach; Jakob Schweizer, von Biel (Bern), in Reinach (Basel-Landschaft), und Edilbert Nussbaumer, von Lüterkofen, in Arlesheim, Mitglieder. Domizil: Bruggrain 11 (Post Dornach).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. April 1959.

Fürsorgestiftung der Firma Sigrist-Merz & Grüebler A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1953, Seite 2684). Gemäss Beschluss des Regierungsrates als kantonale Aufsichtsbehörde über die Stiftungen vom 13. Mai 1958 wurde der Name der Stiftung in Angleichung an die Firma der Begünstigten geändert in Fürsorgestiftung der Sigrist & Grüebler AG. Die Unterschrift von Emil Sigrist, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen.

6. April 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G., in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. April 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und für ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Elmar Mäder, von Wuppenau, in Bern, Präsident; Armin Mäder, von Wuppenau, in Gossau (St. Gallen), Vizepräsident; Max Ehrensperger, von Winterthur, in Seuzach (Zürich), Geschäftsführer, und Albert Senn, von Bütschwil, in Gossau (St. Gallen). Präsident und Vizepräsident führen unter sich oder mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofplatz.

7. April 1959.

Personalfürsorgestiftung der Lastwagen-Reparaturen A.-G., in Wil (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1957, Seite 1347). Die Unterschrift von Emil Eberle-Bally ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Sutter, von und in Münchwilen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1959.

Personalfürsorgestiftung der Lagerhaus A.-G. Wil, in Wil (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1943, Seite 251). Die Unterschrift von Emil Eberle-Bally ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Sutter, von und in Münchwilen, als Präsident, und Erwin Ammann, von Gossau (St. Gallen), in Wil. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit dem Kassier Franz Kaiser.

Graubünden — Grisons — Grigioni

3. April 1959.

Stiftung für Rita Nicolay, in Bergün/Bravuogn. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 26. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt in erster Linie, für Rita Nicolay, von Bergün, geboren am 16. April 1945, die infolge eines Eisenbahnunglücks am 30. Juni 1958 in Samedan beide Beine und den rechten Arm verloren hat, Geldmittel beizusteuern und die gesammelten Gelder zu verwalten. Soweit die Mittel der Stiftung nicht vollständig für Rita Nicolay beansprucht werden, sind sie für anderweitige Invalidenhilfe im Kanton Graubünden zu verwenden. Zu diesem Zweck können nach dem Tode von Rita Nicolay die restlichen Mittel einer oder mehreren kantonalen Institutionen, die sich mit Invalidenhilfe befassen, zur Verfügung gestellt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Hans Lori, von Malans, in Samedan, Präsident, und Dr. Peter Balastèr, Stiftungsratsmitglied, von Zuoz, in St. Moritz, führen Kollektivunterschrift. Domizil: bei Pfarrer Andrea Filli, in Bergün/Bravuogn.

Aargau — Argovie — Argovia

7. April 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Mergenthaler, Hoch- und Tiefbau, Rheinfelden, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer sowie deren Angehörige und Hinterbliebene der Firma «Adolf Mergenthaler, Hoch- & Tiefbau, Rheinfelden» durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Adolf Mergenthaler, von Münchwilen (Aargau), in Rheinfelden, Präsident des Stiftungsrates, und Jakob Vogel, von Trüllikon (Zürich), in Rheinfelden, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bureau der Stifterfirma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

6. April 1959.

Personalfürsorgestiftung der Alma-Schuhfabrik A.G., in Weinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 16. März 1959 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer, unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder von der Stifterfirma und eines von den Destinatären aus ihrer Mitte gewählt werden. Präsident ist Hans Kunz, von Diemtigen (Bern), in Weinfelden. Er vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Weststrasse 14, bei der Stifterfirma.

6. April 1959.

Pensions- und Unterstützungsfonds des Landerziehungsheims Glarisegg, in Glarisegg - Steckborn (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1956, Seite 1420). Dr. Robert Geilinger, Dr. Hermann Blum und Dr. Anton von Muralt sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Stiftungsratsmitglied Jakob Fatzer, von Romanshorn, in Glarisegg-Steckborn, gewählt. Er vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 avril 1959.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Gameo S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 18 décembre 1954, page 3237). Paul Peter, de Zurich, à Pully, engage la fondation par sa signature individuelle comme membre du conseil de fondation.

Bureau d'Orbe

4 avril 1959.

Fonds de Secours, Société Anonyme des Forges du Creux, à Ballaigues (FOSC. du 20 octobre 1956, N° 247, page 2664). Par décision de l'autorité cantonale de surveillance du 13 mars 1959, et en application de l'art. 88 CC, cette fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

26 mars 1959.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Maison Grichting & Valterio S.A., à Sion (FOSC. du 8 janvier 1955, N° 6, page 83). Suivant décision du conseil de fondation du 7 juin 1958, approuvée par arrêté de la Municipalité de Sion du 12 mars 1959, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

31 mars 1959.

Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel de la Brasserie Valaisanne S.A., à Sion. Suivant acte authentique de fondation du 20 mars 1959, il existe, sous cette dénomination, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents et de décès. L'organe de la fondation est le conseil de fondation, qui se compose de trois membres. Si des destinataires versent des contributions à la fondation, ils seront représentés au conseil de fondation dans la mesure au moins de leur versement. Le conseil de fondation se compose de: René Gottraux, fils d'Eugène, de Chavannes-le-Chêne et Ursins (Vaud), à Territet, commune de Montreux-Planches, président; Jacques Uhler, fils de Jacques, de et à Neuchâtel; Albert Moll, fils de Martin, de Bonfol (Jura bernois), à Sion (Valais). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Domicile de la société: St-Georges.

1er avril 1959.

Fondation de Prévoyance de la Société Anonyme pour l'Industrie de l'Aluminium, à Chippis (FOSC. du 15 décembre 1951, N° 294, page 3120). Arnold Bloch-Frey ne fait plus partie du conseil de fondation par suite de décès; sa signature est radiée. Emanuel Meyer, de Wädenswil, à Zurich, a été élu nouveau membre du conseil de fondation. Il engage la fondation par sa signature collective avec une autre personne inscrite. Sont maintenant domiciliés: le Dr Antoine Bettschart, membre du conseil de fondation, à Rolle, le Dr Werner Sulzer, secrétaire, à Zurich.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 avril 1959.

Fondation du Garage des Trois Rois et du Garage Métropole, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 mars 1959, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux ouvriers et aux employés, y compris le personnel de direction, des maisons S.A. d'Exploitation du Garage des Trois Rois et Garage Métropole S.A., au Locle et à La Chaux-de-Fonds, et entend parer aux conséquences économiques de la maladie, de l'invalidité, du décès et de toute autre circonstance justifiant un appui financier. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, nommés par les conseils d'administration des deux sociétés fondatrices. Les conseils d'administration des deux maisons fondatrices désignent en outre un ou deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et du vice-président du conseil de fondation. Jean-Pierre Nussbaumer, est président, et Maurice Nussbaumer, vice-président, les deux de Lüterkofen (Soleure), à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: rue de la Serre 102, dans les bureaux de la S.A. d'Exploitation du Garage des Trois Rois.

Bureau de Neuchâtel

7 avril 1959.

Caisse de Retraite de la Favag, fabrique d'Appareils électriques S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 26 février 1955, N° 48, page 549). Suivant décision du conseil de fondation du 17 décembre 1958, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 17 mars 1959, la fondation a modifié son nom qui sera «Caisse de retraite de Favag S.A.». Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag und der Zusatzvereinbarung vom 4. Februar 1959 für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 3. Einstellung und Entlassung: [1] Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit, innert welcher das Arbeitsverhältnis gegenseitig jederzeit mit sofortiger Wirkung gelöst werden kann. Nach der Probezeit beträgt die gegenseitige Kündigungsfrist 14 Tage, auch im überjährigen Dienstverhältnis. Die Kündigung muß auf einen Samstag oder Zahltag schriftlich erfolgen.

[2] Die absichtliche oder grobfahrlässige Uebertretung der Dienstpflicht wie auch Schwarzarbeit in der Freizeit gelten als wichtiger Grund im Sinne von Art. 352 OR, welcher zur sofortigen Aufhebung des Dienstverhältnisses ohne Entschädigung berechtigt.

[3] Im übrigen gelten die Bestimmungen des Fabrikgesetzes.

Art. 4. Arbeitszeit: [1] Die wöchentliche Normalarbeitszeit beträgt ab Januar 1958 47, ab Januar 1959 46 und ab Januar 1960 45 Stunden. Mit Wirkung ab 1. Januar 1958 wird der Lohnausgleich im Verhältnis zur jeweiligen Verkürzung der Normalarbeitszeit hergestellt (je 2,2% pro Stunde).

[2] Die Einteilung der Arbeitszeit bleibt den einzelnen Betrieben überlassen, unter Berücksichtigung der Wünsche der Mehrheit der Arbeiterschaft. Der Samstagnachmittag ist frei.

[3] Für Schichtarbeit sind die Bestimmungen des Fabrikgesetzes und die speziellen behördlichen Bewilligungen maßgebend. Der Schichtzuschlag beträgt 15 Rp. pro Stunde.

[4] Die Arbeitnehmer verpflichten sich, die festgesetzte Arbeitszeit genau einzuhalten und im Interesse des Betriebes auszunützen. Ebenso verpflichten sie sich, im Betrieb Ordnung und Disziplin zu halten.

Art. 5. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit: [1] Als Ueberzeit gilt Arbeit ausserhalb der ordentlichen Arbeitszeit. Die Arbeiterschaft erklärt sich bereit, die von der Geschäftsleitung angeordnete Ueberzeit zu leisten.

[2] Als Nachtarbeit gilt Arbeit zwischen 20.00 und 06.00 Uhr.

[3] Als Sonn- und Feiertagsarbeit gilt Arbeit zwischen 0 und 24 Uhr des betreffenden Sonn- oder Feiertages.

[4] Für Ueberzeit-, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit gelten im übrigen die Bestimmungen des Fabrikgesetzes und die behördlichen Bewilligungen.

Art. 6. Löhne: [1] Die Minimallöhne, inklusive Teuerungszulagen und Lohnausgleich für die beiden ersten Arbeitszeitverkürzungen vom 1. Januar 1958 und 1. Januar 1959 betragen:

	mit Unterstützungspflicht	ohne Unterstützungspflicht
	Fr.	Fr.
a) Gelernte selbständige Berufsarbeiter vom 1. Jahr nach der Lehre	2.77	2.59
b) Gelernte Berufsarbeiter bis 1 Jahr nach der Lehrzeit	2.66	2.48
c) Angelernte Arbeiter nach 2 Jahren Dienstzeit	2.50	2.33
d) Handlanger nach dem 19. Altersjahr	2.30	2.15
e) Angelernte Arbeiterinnen nach dem 19. Altersjahr und nach 1 Dienstjahr	Fr. 1.81	
f) Hilfsarbeiterinnen nach dem 19. Altersjahr	Fr. 1.76	
g) Jugendliche:	männlich	weiblich
bis zum 16. Altersjahr	1.48	1.43
bis zum 17. Altersjahr	1.53	1.49
bis zum 18. Altersjahr	1.60	1.55
bis zum 19. Altersjahr	1.77	1.58

[2] Als angelernte Arbeiter oder Arbeiterin gilt, wer normalerweise während zwei Jahren eine Maschine bedient oder handwerkliche Berufsarbeit ausgeführt und das 19. Altersjahr vollendet hat.

[3] Für alle Arbeiten, die im Akkord ausgeführt werden oder für die ein Prämiensystem verwendet wird, ist bei normaler Leistung der Mindestlohn im Durchschnitt einer Zahltagsperiode laut vorerwähnten Ansätzen garantiert. Die Akkord- bzw. Prämienansätze sind so festzulegen, daß dem Arbeitnehmer ein Mehrverdienst von mindestens 10% pro Stunde ermöglicht wird.

[4] Die Akkordansätze bzw. Akkordpreise werden so festgesetzt, daß bei gleichbleibender Leistung im Mittel ebenfalls eine Verdiensterhöhung um 2,2% für eine Stunde eintritt.

[5] Schwächliche und minderleistungsfähige Arbeitnehmer unterstehen dieser Regelung nicht. Für solche Arbeitskräfte kann der Lohn im Einverständnis mit der Arbeiterkommission festgelegt werden.

[6] Bei fortschreitender Leistungssteigerung ist der Mindestlohn für gute Arbeiter zu erhöhen.

[7] Es sind folgende Lohnzuschläge zu bezahlen:

a) für Ueberzeit	25%
b) für Nachtarbeit	50%
c) für Sonn- und Feiertagsarbeit (gesetzlich anerkannte Feiertage)	50%

[8] Für jedes Kind bis zum vollendeten 17. Altersjahr ist eine Kinderzulage von 5 Rp. pro Stunde auszurichten. Kantonale Regelungen bleiben vorbehalten.

[9] Die Lohnzahlung findet im Rahmen des Fabrikgesetzes mindestens alle 14 Tage während der Arbeitzeit statt.

[10] .....

Art. 7. Ferien: [1] Sämtliche Arbeitnehmer haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien.

[2] Für die Berechnung der Ferien ist das Kalenderjahr massgebend. Als erstes Dienstjahr gilt das erste angebrochene Kalenderjahr, sofern der Eintritt vor dem 1. Juli erfolgte.

[3] Die Dauer der bezahlten Ferien beträgt:

vom 1. bis 4. Dienstjahr	6 Arbeitstage
vom 5. bis 9. Dienstjahr	9 Arbeitstage
vom 10. bis 15. Dienstjahr	12 Arbeitstage
vom 16. bis 20. Dienstjahr	15 Arbeitstage
vom 21. Dienstjahr an	18 Arbeitstage
nach Vollendung des 35. Altersjahres mindestens	9 Arbeitstage
nach Vollendung des 40. Altersjahres mindestens	12 Arbeitstage
Jugendliche Arbeitnehmer bis zum vollendeten 19. Altersjahr mindestens	12 Arbeitstage

[4] Die Vergütung für einen Ferientag entspricht dem sechsten Teil des normalen Wochenlohnes, bestehend aus Stundenlohn oder Akkord, Familien- und Kinderzulagen. Der Samstag gilt als voller Ferientag. Als normaler Wochenlohn gilt der Durchschnittslohn des letzten abgelaufenen Kalenderquartals.

[5] Bei Betriebseinschränkungen oder bei Arbeitsausfall von mehr als 2 Monaten besteht nur ein pro-rata-Anspruch auf bezahlte Ferien. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeitsnehmer einen Anspruch auf Ferien pro rata.

[6] Jedem Arbeitnehmer ist strengstens untersagt, in seiner Frei- oder Ferienzeit Berufsarbeiten zu Erwerbszwecken oder zuhanden der Konkurrenz auszuführen. Zuwiderhandelnde können nach einmaliger schriftlicher Verwarnung unter Entzug der Ferien sofort ohne Kündigung und ohne weitere Entschädigung entlassen werden.

[7] Die zeitliche Ansetzung der Ferien erfolgt durch die Geschäftsleitung unter möglichster Berücksichtigung der Wünsche der Arbeitnehmer. In der Regel sollen die Ferientage ununterbrochen gewährt und bezogen werden.

[8] Eine Barentschädigung anstelle von Ferien ist nicht gestattet, ausgenommen bei Austritt.

Art. 8. Feiertage und Absenzen: [1] Es werden sechs Feiertage vergütet. Dieselben werden je nach Ortsbrauch festgesetzt.

[2] Die Feiertage werden zum Stundenlohnansatz vergütet.

[3] Für Betriebsabsenzen aus nachstehenden Gründen wird, sofern diese ordnungsgemäss gemeldet werden, der volle Stundenlohn sowie Kinderzulage vergütet:

a) Waffen- und Bekleidungsinspektion	½ Tag
b) Verehelichung	2 Tage
c) Bei Geburt eines ehelichen Kindes	1 Tag
d) Bei Todesfall in der Familie (Ehegatte, Kinder, Geschwister, Eltern, Schwiegereltern), sofern die Verstorbenen in Familiengemeinschaft gelebt haben	2 Tage
e) Sofern die Verstorbenen nicht in Familiengemeinschaft gelebt haben	1 Tag

Art. 9. Versicherungen: [1] Die Arbeitnehmer sind gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfälle zu versichern. Der Arbeitgeber hat eine Kollektivabredeversicherung abzuschliessen. Die Prämien der Nichtbetriebs- und Abredeversicherung gehen zu Lasten der Arbeitnehmer.

[2] Der versicherungsfähige Arbeitnehmer muss einer Krankengeldversicherung angehören. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen den einzelnen Arbeitgebern und Arbeitnehmern.

Die Krankengeldversicherung hat ein tägliches Krankengeld von

Fr. 3.— für Jugendliche
Fr. 4.— für Frauen
Fr. 6.— für Männer ohne Unterstützungspflicht
Fr. 8.— für Männer mit Unterstützungspflicht

und eine Genussrechtsdauer von 360 Tagen innerhalb von 540 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb von 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate und die Wartefrist nicht länger als 2 Tage dauern dürfen.

Für die Prämien dieser Krankengeldversicherung von Fr. 3.— bzw. Fr. 4.—, bzw. Fr. 6.—, bzw. Fr. 8.— pro Monat, hat der Arbeitgeber aufzukommen. Dadurch ist die ihm gemäß Art. 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungspflicht im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers abgelöst. Soweit der Arbeitnehmer zufolge Krankheitsanlagen bei Versicherungseintritt von der Krankengeldversicherung ausgeschlossen wurde, gilt im Krankheitsfalle Art. 335 des Obligationenrechts.

[3] Jeder Arbeiter hat nachzuweisen, dass er sich um einen mindestens um die Hälfte dieses Ansatzes erhöhten Betrag gegen die Folgen von Krankheit (Krankentaggeld) versichert hat.

[4] Arbeitslosenkasse: Jeder Arbeitnehmer ist verpflichtet, einer Arbeitslosenkasse anzugehören. Für die Arbeitslosenkasse gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Art. 10. Treue und Sorgfaltspflicht: [1] Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, die ihm zugewiesenen Arbeiten nach Anweisung der Betriebsleitung unter Aufwendung aller Sorgfalt auszuführen und zu dem ihm anvertrauten Material und Werkzeug Sorge zu tragen.

[2] Wahrnehmungen über drohende oder eingetretene Schäden sind der Betriebsleitung umgehend zur Kenntnis zu bringen.

[3] Bei allen Arbeiten ist der Reinlichkeit größte Beachtung zu schenken.

[4] Für Schäden, die aus fahrlässiger oder absichtlicher Nichtbeachtung der Sorgfalts- und Reinlichkeitspflicht entstehen, haftet der einzelne Arbeitnehmer entsprechend den Vorschriften des Fabrikgesetzes.

[5] Ueber die Fabrikationsmethoden im Betrieb hat das Personal strengste Diskretion zu bewahren.

Zusatzvereinbarung über die Kontrolle: [1] Die von den beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden eingesetzte paritätische Berufskommission für die Bürsten- und Pinselindustrie der ganzen Schweiz kann Kontrollen über die Einhaltung dieser allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen. Bei festgestellter Nichteinhaltung der Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge, Ferien, bezahlten Feiertage und Beiträge an die Krankengeldversicherung hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange nachzuzahlen bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25% der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der paritätischen Berufskommission einzubezahlen. Diese eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden.

[2] Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25% sind die vertragsschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission als Anspruchsberechtigte einziehen. (AA. 513)

* * *

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft.
2. Sie findet Anwendung auf die Dienstverhältnisse zwischen Inhabern von dem Fabrikgesetz unterstellten Betrieben, die Bürsten, Bürstenhölzer, Pinsel und Besen herstellen, und ihren gelernten, angelernten und ungelernten Arbeitnehmern. Ausgenommen sind:
   a) Betriebe, die ausschliesslich Pinsel herstellen;
   b) Lehrlinge im Sinne des Bundesgesetzes vom 26. Juni 1930 über die berufliche Ausbildung.
3. Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
4. Die Allgemeinverbindlicherklärung tritt mit ihrer amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1960.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 11. April 1959. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Requête

à fin d'extension de la convention collective nationale de l'industrie des brosses et des pinceaux

(Art. 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende les clauses suivantes de la convention collective nationale et de la convention additionnelle de l'industrie des brosses et des pinceaux, conclues le 4 février 1959:

Art. 3. Engagement et licenciement. [1] Les deux premières semaines suivant l'engagement sont considérées comme temps d'essai pendant lequel le contrat de travail peut être résilié en tout temps de part et d'autre avec effet immédiat. Après le temps d'essai, le délai de congé mutuel est de 14 jours, même quand l'emploi a duré plus d'un an. Le congé doit être donné par écrit pour un samedi ou un jour de paie.

[2] Les infractions aux obligations commises par l'ouvrier intentionnellement ou par négligence, de même que le travail noir pendant les heures de loisir, sont considérés comme de justes motifs au sens de l'art. 352 C.O., qui autorisent la résiliation immédiate du contrat de travail sans indemnisation.

[3] En outre, sont valables les dispositions de la loi sur les fabriques.

Art. 4. Durée du travail. [1] L'horaire de travail hebdomadaire normal est de 47 heures à partir du 1er janvier 1958, de 45 heures à partir du 1er janvier 1959, et de 45 heures à partir du 1er janvier 1960. La compensation du salaire intervient avec effet dès le 1er janvier 1958 en proportion de la réduction de l'horaire normal, c'est-à-dire par une augmentation du salaire de 2,2% du salaire brut par heure réduite.

[2] La répartition des heures de travail est laissée aux soins des différentes entreprises, qui tiendront compte pour cela des désirs de la majorité des ouvriers. Le samedi après-midi est libre.

[3] Pour le travail par équipes sont valables les dispositions de la loi sur les fabriques et les autorisations particulières données par les autorités. Le supplément pour le travail par équipes est de 15 centimes à l'heure.

[4] Les ouvriers s'engagent à respecter strictement l'horaire convenu, et de mettre à profit les heures de travail dans l'intérêt de l'entreprise. Ils s'engagent également à maintenir l'ordre et la discipline dans l'entreprise.

Art. 5. Heures supplémentaires, travail de nuit et du dimanche. [1] Heures supplémentaires: sont considérées comme heures supplémentaires les heures effectuées en dehors de l'horaire normal. Le personnel se déclare prêt à fournir les heures supplémentaires demandées par la direction.

[2] Travail de nuit: est considéré comme travail de nuit tout travail effectué entre 20 heures et 6 heures.

[3] Travail du dimanche et des jours fériés: est considéré comme tel tout le travail effectué entre 0 et 24 heures un dimanche ou un jour férié.

[4] Pour les heures supplémentaires, le travail de nuit, du dimanche et des jours fériés, les dispositions de la loi sur les fabriques et les autorisations des autorités font foi.

Art. 6. Salaires. [1] Les salaires minima y c. les allocations de renchérissement et la compensation pour les deux premières réductions d'horaire du 1er janvier 1958 et du 1er janvier 1959 sont les suivants:

	Avec obligat. d'entretien fr.	Sans obligat. d'entretien fr.
a) Ouvriers qualifiés après la première année suivant l'apprentissage	2.77	2.59
b) Ouvriers qualifiés pendant la première année suivant l'apprentissage	2.66	2.48
c) Ouvriers mi-qualifiés après deux ans de service	2.50	2.33
d) Manœuvres âgés de plus de 19 ans	2.30	2.15
e) Ouvrières mi-qualifiées âgées de plus de 19 ans et après un an de service	fr. 1.81	
f) Aides-ouvrières âgées de plus de 19 ans	fr. 1.76	
	Hommes fr.	Femmes fr.
g) Jeunes ouvriers:		
Jusqu'à 16 ans révolus	1.48	1.43
Jusqu'à 17 ans révolus	1.53	1.49
Jusqu'à 18 ans révolus	1.60	1.55
Jusqu'à 19 ans révolus	1.77	1.58

[2] Sont considérés comme ouvriers ou ouvrières mi-qualifiés, les personnes qui ont desservi une machine pendant deux ans ou fait du travail professionnel et qui ont 19 ans révolus.

[3] Pour tous travaux effectués à la tâche ou avec un système de primes, dont le rendement est normal, le salaire de base plus l'allocation de renchérissement, est garanti aux taux précités et calculé en moyenne d'une période de paie. Les taux du travail à la tâche et des primes doivent être fixés de manière à permettre à l'ouvrier de réaliser au moins un gain supplémentaire de 10%.

[4] Les taux à la tâche sont fixés de sorte qu'en cas de rendement inchangé il intervienne également une augmentation du gain de 2,2% pour chaque réduction de l'horaire d'une heure.

[5] Les ouvriers de faible constitution et incapables d'un rendement satisfaisant ne sont pas soumis à cette réglementation. Leur salaire peut être fixé d'entente avec la commission ouvrière.

[6] En cas d'augmentation continue du rendement, le salaire de base doit être augmenté aux bons ouvriers.

[7] Il sera versé

a) pour les heures supplémentaires, un supplément de 25%
b) pour le travail de nuit, un supplément de 50%
c) pour le travail du dimanche et des jours fériés (jours fériés officiels), un supplément de 50%

[8] Une allocation de 5 centimes à l'heure sera versée pour chaque enfant âgé de moins de dix-sept ans, sous réserve des dispositions cantonales y relatives.

[9] La paie a lieu au moins tous les 14 jours pendant les heures de travail, conformément aux dispositions de la loi sur les fabriques.

[10] .....

Art. 7. Vacances. [1] Tous les ouvriers dans les entreprises soumis au présent contrat ont droit aux vacances payées selon les années de service.

[2] L'année civile est déterminante pour le calcul du droit aux vacances. Est considérée comme première année de service l'année civile pendant laquelle le travail a commencé, si l'engagement a eu lieu avant le 1er juillet.

[3] Le droit aux vacances est le suivant:

de la 1re année à la 5e année de service	6 jours ouvrables
de la 6e année à la 9e année de service	9 jours ouvrables
de la 10e année à la 15e année de service	12 jours ouvrables
de la 16e année à la 20e année de service	15 jours ouvrables
dès la 21e année de service	18 jours ouvrables
après 35 ans d'âge révolus au moins	9 jours ouvrables
après 40 ans d'âge révolus au moins	12 jours ouvrables
jeunes gens jusqu'à 19 ans révolus au moins	12 jours ouvrables

[4] L'indemnisation d'un jour de vacances correspond au sixième du salaire hebdomadaire normal, qui se compose du salaire de base ou aux pièces, des allocations de renchérissement et des allocations familiales et pour enfants. Le samedi compte comme jour de congé entier. Est considéré comme salaire hebdomadaire normal le salaire moyen d'une semaine du dernier trimestre écoulé de l'année civile.

[5] En cas de restriction ou d'arrêt de l'exploitation ou d'absence de l'ouvrier excédant deux mois, seul le droit au pro rata des vacances payées subsiste. Lors de la résiliation du contrat d'engagement, l'ouvrier a également droit aux vacances au pro rata.

[6] Il est expressément interdit à tout ouvrier d'exécuter des travaux professionnels pendant ses heures de loisir ou ses vacances, tant à des fins lucratives pour son propre compte que pour celui de la concurrence. Après une mise en garde par écrit, les contrevenants pourront être congédiés sans autre indemnité et sous déduction des vacances.

[7] La date des vacances sera fixée par la direction de l'entreprise, en tenant compte, autant que possible, des désirs du personnel. En règle générale, les jours de vacances devront être accordés et payés sans interruption.

[8] Le paiement d'une indemnité en espèces en lieu et place des vacances n'est pas autorisé, sauf en cas de démission ou de renvoi.

Art. 8. Jours fériés et absences. [1] Six jours fériés seront indemnisés et seront accordés selon les usages locaux.

[2] Les jours fériés seront indemnisés à raison du salaire horaire.

[3] En cas d'absence au travail pour les raisons mentionnées ci-après, et pour autant que la direction en ait été dûment avertie, le salaire horaire entier est versé, ainsi que les allocations pour enfants:

a) Inspection militaire ½ jour
b) Mariage 2 jours
c) Naissance d'un enfant légitime 1 jour
d) Décès dans la famille (conjoint, enfant, frères et sœurs, parents, beaux-parents) pour autant que le défunt a vécu dans la famille 2 jours
e) Si le défunt n'a pas vécu dans la famille 1 jour

Art. 9. Assurances. [1] Les ouvriers doivent être assurés contre les accidents professionnels et non professionnels. L'employeur doit conclure une assurance collective pour la prolongation de l'assurance des accidents non professionnels. Les primes pour l'assurance non professionnelle et pour la prolongation de celle-ci sont à la charge de l'ouvrier.

[2] Les ouvriers assurables doivent s'assurer pour les indemnités journalières. Le choix de l'assureur est affaire d'entente directe entre les différents employeurs et le personnel.

L'assurance pour indemnités journalières doit prévoir une indemnité journalière de

3 fr. pour les jeunes travailleurs,
4 fr. pour les femmes,
6 fr. pour les hommes sans obligation d'entretien,
8 fr. pour les hommes ayant des obligations d'entretien,

ainsi qu'un droit aux prestations pendant 360 jours dans l'espace de 540 jours consécutifs, et en cas de tuberculose pendant 1800 jours dans l'espace de 7 années consécutives, le délai d'attente ne devant pas dépasser 3 mois lors de l'admission, et 2 jours lors d'un cas de maladie.

Les primes pour cette assurance indemnités journalières resp. 3 fr., 4 fr., 6 fr. et 8 fr. par mois vont à la charge de l'employeur. Par ce paiement il est délié des obligations découlant de l'article 335 C.O. Si un ouvrier est exclu de l'assurance lors de la conclusion de celle-ci en raison de prédispositions maladives, l'art. 335 C.O. entre en vigueur en cas de maladie de l'intéressé.

[3] Chaque ouvrier doit prouver qu'il s'est assuré pour une indemnité journalière dépassant au moins de la moitié les taux précités (indemnité journalière).

[4] Tout ouvrier est tenu de s'assurer auprès d'une caisse de chômage. Les dispositions légales font foi pour la caisse de chômage.

Art. 10. Obligation à la fidélité et à la diligence. [1] L'ouvrier est tenu d'exécuter avec diligence les travaux qui lui sont confiés selon les indications de la direction et de manier avec soin le matériel et les outils qui lui sont remis.

[2] La direction de l'entreprise sera avertie immédiatement en cas de constatations de dommages qui se sont produits ou qui pourraient se produire.

[3] La plus minutieuse propreté sera observée dans tous les travaux.

[4] L'ouvrier répond des dommages qu'il a causés intentionnellement ou par négligence en ne se conformant pas à l'obligation de diligence et de propreté, en vertu des prescriptions de la loi sur les fabriques.

[5] Le personnel observera la plus grande discrétion sur les méthodes de fabrication appliquées dans l'entreprise.

Convention additionnelle relative au contrôle. [1] La commission paritaire professionnelle de l'industrie suisse des brosses et des pinceaux, instituée par les associations contractantes, peut contrôler l'observation des clauses, dont le champ d'application est étendu. L'employeur convaincu d'avoir enfreint les clauses relatives aux salaires, aux allocations de renchérissement, aux suppléments de salaire, aux vacances, aux jours fériés payés et à l'assurance maladie versera immédiatement ses arrérages. Les montants ainsi perçus serviront à couvrir les frais causés par la décision d'extension et par les contrôles prévus ci-dessus.

[2] Les associations contractantes sont autorisées à encaisser le montant précité de 25% pour le compte de la commission paritaire professionnelle et, si nécessaire, à procéder à cet effet.

* * *

Il est prévu de fixer le champ d'application de la manière suivante:

1° L'extension vaut pour tout le territoire suisse.
2° La convention collective régit les contrats de travail conclus entre les employeurs, soumis à la loi sur les fabriques, fabriquant des brosses, des bois de brosses, des pinceaux et des balais et leurs ouvriers qualifiés, mi-qualifiés, ou non qualifiés, exception faite:
a) des entreprises qui fabriquent exclusivement des pinceaux;
b) des apprentis liés par un contrat conforme à la loi du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle.
3° Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'ouvrier que ladite convention.
4° La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1960.

Toute opposition à la requête doit être faite par écrit, motivée et envoyée à l'office soussigné dans les trente jours à dater de la présente publication.

Berne, le 11 avril 1959.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei pennelli

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro e della convenzione addizionale del 4 febbraio 1959 per l'industria svizzera delle spazzole e dei pennelli:

Art. 3. Assunzione e licenziamento. [1] Le prime due settimane dopo l'assunzione sono considerate periodo di prova, durante il quale il rapporto di lavoro può essere reciprocamente sciolto in ogni momento con effetto immediato. Dopo il periodo di prova il termine di disdetta reciproco è di 14 giorni, a che per i rapporti di lavoro che durano da oltre un anno. La disdetta va effettuata per iscritto in sabato o in giorno di paga.

[2] L'infrazione commessa intenzionalmente o per negligenza grave alle prescrizioni di servizio e l'esecuzione di lavoro vietato durante il tempo libero sono considerati motivi gravi a sensi dell'articolo 352 del Codice delle Obbligazioni, motivanti l'immediata risoluzione del rapporto di servizio senza indennità.

[3] Per il rimanente fanno stato le disposizioni della Legge sulle fabbriche.

Art. 4. Durata del lavoro. [1] La durata normale del lavoro è di 47 ore alla settimana a partire dal gennaio 1958, di 46 ore dal gennaio 1959 et 45 ore dal 1960. Con effetto dal 1° gennaio 1958 la compensazione salariale viene fissata in rapporto alla rispettiva riduzione della durata del lavoro normale (ogni volta 2,2% all'ora).

[2] La ripartizione della durata del lavoro è di facoltà delle singole aziende, le quali hanno da tener conto dei desideri della maggioranza delle maestranze. Il sabato pomeriggio è feriato.

[3] Per il lavoro a scicolte fanno stato le disposizioni della Legge sulle fabbriche e le speciali autorizzazioni ufficiali. Il supplemento per il lavoro a turno è di 15 cent. all'ora.

[4] Gli operai si impegnano a rispettare la durata del lavoro fissata e a farne uso nell'interesse dell'azienda. Essi si impegnano pure a mantenere nell'azienda ordine e disciplina.

Art. 5. Lavoro straordinario, notturno e domenicale. [1] È considerato lavoro straordinario quello prestato al difuori della durata ordinaria di lavoro. Gli operai si dichiarano d'accordo a prestare le ore straordinarie comandate dalla direzione dell'azienda.

[2] È considerato lavoro notturno quello compiuto tra le 20.00 e le 06.00.

[3] È considerato lavoro domenicale e festivo quello prestato dalle 00.00 alle 24.00 del giorno domenicale o festivo in questione.

[4] Per il lavoro straordinario, domenicale e festivo valgono le disposizioni della Legge sulle fabbriche e le autorizzazioni ufficiali.

Art. 6. Salari. [1] I salari minimi compresi le indennità di rincaro e la compensazione salariale per le prime due ore della riduzione della durata di lavoro del 1° gennaio 1958 al 1° gennaio 1959 importano:

	per operai con obblighi di assistenza fr.	per operai senza obblighi di assistenza fr.
a) operai di professione qualificati lavoranti in modo indipendente nel primo anno che segue la fine del tirocinio	2.77	2.59
b) per operai qualificati nel primo anno che segue la fine del tirocinio	2.66	2.48
c) per operaie semiqualificati dopo 2 anni di servizio	2.50	2.33
d) per manovali con età superiore ai 19 anni	2.30	2.15
e) per operaie semiqualificate superiori ai 19 anni e dopo un anno di servizio	fr. 1.81	
f) per operaie ausiliarie dopo il 19esimo anno di età	fr. 1.76	
g) giovani:	operai	operaie
fino a 16 anni compiuti	1.48	1.43
fino a 17 anni compiuti	1.53	1.49
fino a 18 anni compiuti	1.60	1.55
fino a 19 anni compiuti	1.77	1.58

[2] Per operai o operaie semiqualificati si intendono le persone che durante due anni hanno servito una macchina o compiuto un lavoro professionale manovale e con età superiore ai 19 anni.

[3] Per tutti i lavori eseguiti a cottimo o per i quali è applicato un sistema a premio, va garantito, in caso di rendimento normale, il salario minimo di un periodo di paga in media secondo le aliquote preindicate. Le aliquote di cottimo e per i premi vanno fissate in modo che l'operaio abbia un maggior guadagno di almeno 10% alla ora.

[4] Le aliquote per il cottimo rispettivamente i prezzi per il cottimo vanno fissate in modo che, a parità di prestazione, si abbia pure in media un maggior guadagno del 2,2% per un'ora.

[5] Gli operai deboli e di scarso rendimento non soggiacono a questa regolamentazione. Per questi operai il salario può essere fissato d'accordo con la commissione operaia.

[6] In caso di costante aumento del rendimento il salario minimo per i buoni operai va aumentato.

[7] Vanno corrisposti i seguenti supplementi salariali:

a) per il lavoro straordinario 25%
b) per il lavoro notturno 50%
c) per il lavoro domenicale e in giorno festivo (giorni festivi legali riconosciuti) 50%

[8] Per ogni bambino fino al compimento del 17.mo anno di età va corrisposto un assegno per i figli di 5 cent. all'ora. Restano riservate le regolamentazioni cantonali.

[9] Il pagamento del salario va effettuato nel quadro della Legge sulle fabbriche almeno tutti i 14 giorni durante il tempo di lavoro.

[10] .....

Art. 7. Vacanze. [1] Tutti gli operai hanno diritto a vacanze pagate proporzionate agli anni di servizio.

[2] Per il calcolo delle vacanze è determinante l'anno civile. Il primo anno civile iniziato è considerato come primo anno di servizio, a condizione che l'assunzione sia avvenuta prima del 1° luglio.

[3] La durata delle vacanze pagate è di:

6 giorni lavorativi dal 1. al 4. anno di servizio
9 giorni lavorativi dal 5. al 9. anno di servizio
12 giorni lavorativi dal 10. al 15. anno di servizio
15 giorni lavorativi dal 16. al 20. anno di servizio
18 giorni a partire dal 21esimo anno di servizio
almeno 9 giorni lavorativi dopo il compimento del 35esimo anno di età
almeno 12 giorni lavorativi dopo il compimento del 40esimo anno di età
almeno 12 giorni lavorativi per i giovani operai fino al compimento del 19esimo anno di età.

[4] L'indennità giornaliera di vacanze corrisponde a un sesto di un salario settimanale normale, il quale comprende il salario orario o il salario a cottimo, gli assegni familiari e per i figli. Il sabato è considerato giorno di vacanza completo. È considerato salario settimanale normale il salario medio dell'ultimo trimestre civile.

[5] In caso di limitazioni d'attività dell'azienda o di cessazione del lavoro della durata di oltre 2 mesi, si ha diritto alle vacanze pagate solo pro rata. Analogamente dicasi in caso di scioglimento del rapporto di lavoro.

[6] Durante il tempo libero o le vacanze è severamente proibito a tutti gli operai di eseguire lavori professionali a scopo di lucro o per conto della concorrenza. Infrazioni possono implicare, dopo un unico ammonimento scritto, il licenziamento dietro deduzione delle vacanze senza disdetta o diritto a qualsiasi altra indennità.

[7] La fissazione del tempo delle vacanze è effettuata da parte della direzione dell'azienda tenendo possibilmente conto dei desideri degli operai. Di regola le vacanze vanno concesse e fatte senza interruzione.

[8] Un'indennità in contanti al posto delle vacanze non è consentita fatta eccezione dei casi di uscita dall'azienda.

Art. 8. Giorni festivi e infrasettimanali. [1] Sono bonificati 6 giorni festivi. Gli stessi vengono fissati secondo gli usi locali.

[2] I giorni festivi vengono indennizzati sulla base del salario orario.

[3] Per assenze dal lavoro per uno dei motivi qui sotto indicati viene bonificato il salario orario completo più assegni per i figli, a condizione che vengano regolarmente annunciati:

a) per l'ispezione delle armi e dell'equipaggiamento	mezza giornata
b) per matrimonio	2 giorni
c) per nascita di un figlio legittimo	1 giorno
d) per decesso in famiglia (coniuge, bambini, fratelli e sorelle, genitori, suoceri) a condizione che il defunto abbia vissuto nella comunità familiare	2 giorni
e) se il defunto non ha vissuto nella comunità familiare	1 giorno

Art. 9. Assicurazioni. [1] Gli operai vanno assicurati contro gli infortuni professionali e non professionali. Il datore di lavoro ha da stipulare una assicurazione convenzionale collettiva. I premi per l'assicurazione infortuni non professionali e per l'assicurazione convenzionale vanno a carico dell'operaio.

[2] Gli operai assicurabili debbono aderire a un'assicurazione malattia per indennità giornaliera. La scelta dell'assicuratore è questione lasciata al diritto accordo tra i singoli datori di lavoro e gli operai.

L'assicurazione malattia per indennità giornaliera ha da prevedere un sussidio di

3 fr. per i giovani,
4 fr. per le donne,
5 fr. gli uomini senza obblighi di assistenza,
8 fr. per uomini con obblighi di assistenza;

il diritto alle prestazioni deve essere di 360 giorni nel giro di 540 giorni collettivi e, in caso di tubercolosi, di 1800 giorni nel giro di 7 anni consecutivi. Il tempo di carenza non deve essere superiore a 3 mesi e quello di attesa di 2 giorni.

Per i premi di quest'assicurazione per indennità giornaliera di 3 fr., 4 fr., 6 fr. et 8 fr. al mese ha da provvedere il datore di lavoro. Con tale prestazione il datore di lavoro è liberato dagli impegni che gli derivano a norma dell'art. 335 del Codice delle Obbligazioni, relativi all'obbligo del pagamento della mercede all'operaio in caso di malattia. Nel caso in cui l'operaio a causa di una predisposizione a una malattia, sia stato, all'atto dell'assicurazione escluso dall'assicurazione per indennità giornaliera, fa stato in caso di malattia l'art. 335 del Codice delle Obbligazioni.

[3] Ogni operaio ha da comprovare di essere assicurato contro le malattie (indennità di malattia) per un premio superiore almeno nella misura del 40% alle aliquote indicate.

[4] Ogni operaio è tenuto a aderire a una cassa di assicurazione contro la disoccupazione. Per la cassa disoccupati fanno stato le disposizioni legali.

Art. 10. Fedeltà e diligenza. [1] L'operaio è tenuto ad eseguire i lavori affidatigli secondo le istruzioni della direzione dell'azienda, e usando la massima diligenza e avendo cura dei materiale e degli utensili affidatigli.

[2] Constatazioni su danni minacciantì o subentrati vanno immediatamente portati a conoscenza dell'azienda.

[3] Per tutti i lavori va osservata la massima pulizia.

[4] Per danni derivanti dall'inosservanza intenzionale o dolosa dell'obbligo alla diligenza e alla pulizia risponde il singolo operaio conformemente alle prescrizioni alla Legge delle fabbriche.

[5] Sui metodi di fabbricazione nell'azienda il personale ha da usare la massima discrezione.

Convenzione addizionale concernente il controllo. [1] La Commissione paritetica per l'industria delle spazzole e dei pennelli dell'intera Svizzera, istituita dalle associazioni padronali e operaie contraenti può eseguire controlli per accertarsi se le disposizioni di carattere obbligatorio generale vengono osservate. Nel caso in cui risulta che le disposizioni sui salari, le indennità di rincaro, i supplementi per il lavoro straordinario, le vacanze, i giorni festivi pagati e i contributi sull'assicurazione malattia per l'indennità giornaliera, non sono osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente e pienamente a questa commissione. Inoltre, egli deve versare immediatamente alla cassa della Commissione professionale paritetica il 25% delle somme dovute. Gli importi incassati serviranno a coprire le spese della dichiarazione di obbligatorietà generale nonchè quelle derivanti dal controllo sull'osservanza di quest'ultimo.

[2] Le associazioni contraenti sono autorizzate a incassare gli importi menzionati del 25% e, se necessario, a esigerne in via legale l'esazione; esse li riscuotono per la Commissione paritetica aventi diritto agli stessi.

* * *

La disposizione sul campo d'applicazione avrà il seguente tenore:

1° Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione.
2° Esso è applicabile a tutti i rapporti di lavoro tra le aziende assoggettate alla Legge federale sulle fabbriche che fabbricano delle spazzole, dei legni di spazzola, pennelli, e scope ed i loro lavoratori qualificati, semiqualificati e manovali. Eccezione fatta:
a) le aziende che fabbricano esclusivamente dei pennelli;
b) gli apprendisti ai sensi della Legge federale del 26 giugno 1930 sulla formazione professionale.
3° Sono riservate le prescrizioni legali e le disposizioni contrattuali più favorevoli al lavoratore.
4° Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1960.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto motivate, entro 30 giorni da questa pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 11 aprile 1959. **Ufficio federale dell'industria delle arti e mestieri e del lavoro.**

Amhelva S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Par jugement du 31 janvier 1959, le Tribunal de première instance du Canton de Genève a désigné Monsieur Léon Tchéraz, directeur de la Société Fiduciaire et de Gérance S.A., 1, rue de la Cité, Genève, en qualité de liquidateur d'Amhelva S.A.

Les créanciers sociaux sont sommés, sous peine de forclusion, de produire leurs créances jusqu'au 15 mai 1959 entre les mains du liquidateur de ladite société. (AA. 85[3])

Le liquidateur.

Tellurium-Verlags-AG. in Liq., in Zürich 1

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis zum 15. Juni 1959 der Allgemeinen Treuhand A.G., Bahnhofstrasse 3, Zürich 1, anzumelden. (AA. 83[3])

Zürich, den 9. April 1959. Die Liquidatorin:
Allgemeine Treuhand A.G.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Australien – Zollvorschriften

Gemäss einer kürzlich von der australischen Zollverwaltung erlassenen Verfügung wurden verschiedene Aenderungen im Zolltarif vorgenommen, unter denen die folgenden für die schweizerische Exportindustrie von Interesse sind. Die in []-Klammern aufgeführten Warenbezeichnungen wurden durch die neuen, in Kursivschrift wiedergegebenen Texte ersetzt:

Tariff Item	Goods	Former Duties: British Preferential	Former Duties: Most-Favoured Nation	Former Duties: General	New Duties: British Preferential	New Duties: Most-Favoured Nation	New Duties: General
180	(H) (1) Sparking plugs whether imported separately or incorporated in or forming part of any goods covered by item 177 (B) (3) (a) or 359 (D) each	9d.	1s. 1d.	1s. 1d.		No change	
	or ad val.	27 ½%	50%	50%			
	whichever rate returns the higher duty						
	Primage duty	Exempt	5%	10%			
	(Under item 180 (H))						
	(2) *Insulating parts of electrical porcelain and the like, for sparking plugs*	Porcelain parts for sparking plugs: Free	Free	Free			
	(Under item 449 (A) (2))						
	ad val.	Remainder: Free	7½%	7½%			
	(Under item 449 (A) (1))						
392	Yarns:						
	(A) Cotton or in chief part by weight cotton but not containing wool:						
	(3) Single yarns:						
	[(b) In counts up to and including No. 20 count, n.e.i. *ad val.*	15%	27½%	27½%			
	and for each 1 d. or part thereof by which the f.o.b. price is less than 60d. per lb., an additional duty of *ad val.*	2½%	2½%	2½%		No change (see below)	
	(c) N.E.I., other *ad val.*	27½%	40%	40%			
	and for each 1d. or part thereof by which the f.o.b. price is less than 65d. per lb., an additional duty of] *ad val.*	2½%	2½%	2½%			
	(b) *N.E.I.*:						
	(1) *In counts up to and including No. 20 count* *ad val.*				15%	27½%	27½%
	and for each 1d. or part thereof by which the f.o.b. price is less than 60d. per lb., an additional duty of *ad val.*	(See above)			2½%	2½%	2½%
	(2) *Other*: *ad val.*				27½%	40%	40%
	and for each 1d. or part thereof by which the f.o.b. price is less than 65d. per lb., an additional duty of *ad val.*				2½%	2½%	2½%

Australie – Prescriptions douanières

Une récente ordonnance de l'administration australienne des douanes a apporté différentes modifications au tarif douanier. Celles qui suivent présentent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation. Les désignations de marchandises placées entre parenthèses [] ont été remplacées par les textes reproduits en italiques:

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Adelboden: Burn Willy, Parkettarbeiten, III 28097. Aesch (Luzern): Musikgesellschaft Aesch/Mosen, VII 16667. Affoltern am Albis: Feldschützenverein Affoltern am Albis, VIII 53580. – Schmidmeister Richard, Wand- und Bodenbeläge, VIII 17900. Altdorf (Uri): Italiener- und Werkseelsorge Uri, VII 13632. – Urner Skiverband, VII 17547. Amriswil: Lussy-Ebneter Fanny, Frau, VIIIc 4816. – Schweizer Erwin, Basler Versicherungen, VIIIc 5054. Avenches: Va-Vite Manufacturing Co Coburg (Australia), succursale d'Avenches, H. Delacrétaz, II 18239. Basel: Alpina internationale Transporte AG., V 29516. – Ausländerclub, V 14408. – Barth Albert, Dr., Mietzinskonto, V 9513. – Bucher Alois, Versand, V 29499. Dieck Ulrich, V 29470. – La France, Feuerversicherungsgesellschaft, in Paris, Generalagentur Basel, Emil Kilcher, V 29490. – Gerber Theo und René David, Galerie Walu, V 29494. – Herzog Eduard, Handelsreisender, V 29515. – Laboratorium für Elektronenmikroskopie am anatomischen Institut Basel, Personalfonds, V 7083. – Lutz & Mendelin, Kunststoffverarbeitungswerk, V 5162. – Maier-Gugelmann W., V 29465. – Marquis-Buess W., Transporte, V 29477. – Messmer Adolf, Malergeschäft, V 29479. – Permindex, V 24839. – Siegrist Marie-Louise, Frau, Graphikerin, V 29496. – Widmer Albert, Pfarrer, V 26066. Bercher: Société d'agriculture de Bercher et environs, II 21133. Bern: Bern. Kranken- und Unfallkasse, Sektion Bern-Süd, III 28068. Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur, Bruno Schaer, III 28095. – Die dargebotene Hand, Telephonseelsorle, III 2830. Fischer Hugo, elektrische Anlagen, Bümpliz, III 28124. – Hyspa Bern 1961, Lotteriebureau, III 28102. – Liegenschaftsverwaltung Schärz Herm., III 27380. – Liegenschaftsverwaltung Wabersackerstrasse 41 a, Liebefeld, Witschi & Laubscher, III 27417. – Meyer Marianne, Frl., Sekretärin, III 28117. – Schweizerische Boccia-Vereinigung, III 28080. – Schweizerische Gesellschaft für Höhlenforschung, Sektion Bern, III 390. – Stähli Franz, Grabsteinrenovationen, III 28113. Bettwiesen: Vetter Eugen, Holzbau und Abbruch von Hochbauten, VIIIc 5041. Biel/Bienne: Angeloni J.-M., comptabilité, IVa 4287. – Beuchat Henri, IVa 10231. – Kiener Hans, Depositär, IVa 10229. – Kohler Marianne, Frl., IVa 10216. – Löffel Heinz, Lehrer, IVa 10211. – 64. Tagung schweizerischer Turnveteranen, IVa 10230. – Veraguth Fritz, Kaufmann, IVa 10233. Binningen: Ackermann-Schaerer Margrit, V 29513. – Gilgen-Fischer Hans, dipl. Gärtnermeister, V 29504. – Widmer-Sonanini Hans, Reallehrer, V 29489. Bironico-Camignolo: Football-Club Rapid, XIa 7424. Blonay: Buess Otto, rev. Missions Kreuzzug, IIb 2172. Boll: Viehzuchtgenossenschaft Vechigen, III 28120. Boussens: Boursier communal, II 20492. Breitenbach: Vogelschutzverein Breitenbach, V 4524. Brienz (Bern): Feldschützen, III 28105. Buchs (Aargau): Hofer Hans, Fabrikation und Vertrieb von Neuheiten, VI 12408. Bulle: Pilloud Marcel, IIa 4404. Büren an der Aare: Frank H. u. P., Terminages, IVa 8072. La Chaux-de-Fonds: von Allmen Jean-Paul, IVb 4620. – Cledor Perny-Paratte, fabrique de boîtes, IVb 4618. Chernex: Monod Emile, IIb 2497. Cheseaux-sur-Lausanne: Bon Voisinage, Jean-Louis Vernez, II 3307. Chur: Allemann Hans, Angestellter ISG, X 5198. – Jubiläumsgabe 50 Jahre Blaukreuzheim, X 4680. – Oeschger Georg, Bautechniker, X 6186. Coldrerio: Cassa rurale sistema Raiffeisen, XIa 7421. Courtedoux: Journée jurassienne de pupilles et pupillettes, IVa 2979. Crans-sur-Sierre: Wenderoth Erich, Dr, IIc 6465. Cressier (Neuchâtel): Pellaton Robert, entreprise de menuiserie, IV 6370. Croeifisso (Savosa): Reggiori Aimé, gerente Savosa, XIa 7423. Dietikon: Kündig-Hegedüs Hans, Architekt SIA, VIII 12477. Dietwil: Betreibungsamt, VII 9284. – Einwohnerkontrolle, VII 9284. – Zivilstandsamt, VII 9284. Dübendorf: Gut Fritz, Gärtnermeister, VIII 53649. Echallens: Croix-Rouge suisse, section d'Echallens, II 17217. Echandens: von Allmen Georges, agent d'assurances, II 6453. Ecublens (Fribourg): Brügger Roger, commerçant, II 21194. Edlibach: Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Menzingen, VIII 12090. – Winterthur, Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Menzingen, VIII 12090. Effretikon: Zaehner E. Louis, VIIIb 2471. Emmenbrücke: Geiser Robert, Architekt, Willisau und Emmenbrücke, VII 18218. – Suter W., Buchdruckerei, VII 16488. – Wirth Walter, Tankreinigung, VII 9865. Ennetmoos: 30. Nidw. Kantonal-Schützenfest 1959, Sektions- und Gruppenwettkampf, VII 15555. Erschwil: Heizmann-Borer Emil, Buchhalter, V 29484. Flawil: Mazenauer Jak., Früchte und Gemüse, IX 15267. Flims-Dorf: Hotel Pension Vorab, H. Meiler-Schmid, X 4862. Frauenfeld: Belser-Schupp W., VIIIc 5058. – Krankenpflegeverein, VIIIc 5056. Fribourg: Association du personnel de la sûreté, IIa 4345. – Société des amis des beaux-arts, IIa 4252. Frutigen: Schmid-von Kaenel Fritz, III 7735. Galmiz: Landwirtschaftliche Genossenschaft, IIa 4355. Genève: Audéoud-Vonwiller E., Mme, I 15523. – Bertholet René, I 15525. – Blankart S.A. (Blankart AG. – Blankart Ltd.), I 2508. – Blattner Nelly, Mme, Hôtel Montbrillant, IV 6033. – Braun Erwin-J., compte GPIH, I 15522. – Burgener Rudolf, I 14360. – Chauvet Yves, Advertising Fashion Director, I 15527. – Favre Antonin, I 13903. – Lüthi E., Mme, Hôtel Aïda, I 7243. – Pape Georges, I 14985. – Perrin Paul Ch., I 15524. – Szabo Zoltan, Labophoto, I 8653. Goldau: 36. Schwyz. kant. Schwing- und Aelplerfest, VII 15113. Hallwil: Läubli Oskar, Fabrik pyrotechn. Produkte, VI 12419. Herzogenbuchsee: CVJM, Jungschar Herzogenbuchsee, IIIa 1192. – Pfadfinderinnenabteilung, IIIa 2483. – Straub Gebr., Bau- und Möbelschreinerei, IIIa 1354. Hochdorf: Pensionskasse angeschlossener Firmen des Maus Konzerns Hochdorf, V 8737. Kestenholz: Wyss-Grunder Paul, Mineralwasser, Vb 4111. Kleindöttingen: Binkert Fritz, VI 12412. Klingnau: Katholischer Kirchenbaufonds, VI 12413. Kloten: Müller-Keller Rudolf, VIII 32816. Kreuzlingen: Jubiläumsschissen Kreuzlingen 1959, VIIIc 5057. – Kreuzlinger Sekundarschüler von 1926–1929, VIIc 5055. – Musikverein Emmishofen-Kreuzlingen, VIIIc 5059. – Nähmaschinenfabrik Kreuzlingen AG., VIIIc 4807. Küsnacht (Zürich): Bibus Felix, Hausverwaltung, VIII 25268. – Bibus-Waser Regula, VIII 24878. – Dubs Niklaus, dipl. Maschinen-Ingenieur, VIII 46030. – Schachklub Küsnacht, VIII 53698. Le Landeron: Atelier de mécanique de précision, Mme G. Ravasio, IV 4787. Langenthal: Greub Erwin, Dr. med. dent., Zahnarzt, IIIa 2406. – Holderried E., Möbeltransporte und Taxibetrieb, IIIa 1326. – Zingg-Bosshardt J., Kaufmann, IIIa 783. Langnau am Albis: Brütsch Albert, Kaufmann, VIII 53706. – Koller Eduard, Dr., Zahnarzt, VIII 53693. Laufenburg: Dähler Fritz, Garage, VI 12423. Lausanne: Les Amis des concerts de l'hôpital cantonal, II 14255. – Barraud Jean-Pierre, II 463. – Bech Jean-Pierre, II 14339. – Charbonnier Judith, Mme, II 1617. – Deléderray Marcel, tapissier, décorateur, II 17470. – Jaccottet-Guisan Henri, Dr, médecin, II 20067. – Jeunesses radicales-démocratiques du canton de Vaud, administration du journal Agir, II 16534. – Junod Sylvia, Mlle, II 19904. – Lehmann Jean, représentant, II 11957. – Schmidt F., Baer W., Oulevay B., recherches techniques, II 19283. – Pasquier-Keller Henri, II 9909. – Tennis-club de la Chablière, II 10941. – Tir d'inauguration du stand de Vernand-Lausanne, commission des finances, II 20388. – Union suisses des papeteries 40e congrès USP, II 17866. Leysin: Weber Alois, II 16834. Liebefeld: Stucki Walter, Kaufmann, III 28098. Le Locle: Grüring Fritz, doreur, IVb 3911. Lohn (Solothurn): Reformierter Kirchenbasar 1959, Va 1059. Lugano: Colonie di cura dei sindacati Camera del lavoro XIa 7410. – Comitato cantonale madri bisognose, XIa 7428. – Croce Franco, XIa 7427. – Menegatti Renato, XIa 7426. – Perucchi Fiorenzo, avv., XIa 7422. Lutry: Concerts J. S. Bach, Edgar Shann, II 16775. Luzern: Bernerjodler- VII 15985. – Buchwalder Walter, VII 16358. – Jahresversammlung 1959 des Schweizerischen gemeinnützigen Frauenvereins, VII 17351. – Künzli Alois, Lehrer, VII 8825. – Verbig-Gesellschaft, VII 12801. Malans (Graubünden): Bündner-Glarner kant. Schwingertag 1959, X 705. Martigny-Ville: Piota Pierre, agence immobilière, IIc 6469. – Le Vieux Martigny, IIc 6463. Meiringen: Kynologischer Verein Haslital, III 28101. Melehnau: Friedhofkasse, IIIa 2566. Mezzovico: Consiglio parrocchiale Vira-Mezzovico, XIa 7425. Monthey: Anderau Bernard, ing. dipl., IIc 6450. Montreux: Liechti Willy, glaces d'intérieur, IIb 3318. Moutier: 11e Fête cantonale bernoise de tir au petit calibre, comité de tir, IVa 10182. Mümliswil: Flury Arnold, Heizer, Vb 4116. – Fuchs-Geräte, H. Mengisen, Va 4776. Münchenstein: Moser Rolf, Vertreter, V 23751. – Zeller-Stadler Willy, Dr., Redaktor, V 29481. Muri bei Bern: Wagener Othon, III 28112. Murten: Standeinweihungsschiessen Murten 1959, Gabenkomitee, IIa 5441. Muttenz: Ritter Edmund, Gartenbau, V 25634. Neuchâtel: Etienne Elisabeth, Mme, IV 4155. – 40e Fête cantonale de lutte-suisse Serrières, IV 4868. – Niklaus-Benoit Louise, Mme, IV 2401. – Zafira Otto Frey, IV 6024. Nidau: Hubler Walter, Vertreter der Oel- und Fettwerke Sais, IVa 10217. – Sozialdemokratische Partei, Sektion Nidau, IVa 8738. Obfelden: Armenpflege Obfelden, VIII 29744. Oftringen: Nordwestschweizerische Rundfahrt, Vb 3669. Olten: Dünger- und Torfmullvermittlung G. O., Vb 4107. – Florida-Vertrieb, Samuel Käser, Vb 4113. – Invalidenbund Olten und Umgebung, Vb 4114. – Stettler Hans, Werkzeuge und Kleinmaschinen, Vb 4110. – Schwarm Alex, dipl. Ingenieur ETH, Vb 4104. Le Pâquier-Montbarry: Caisse de crédit mutuel, IIa 4188. Péry: Dubois Georges, IVa 10235. Peseux: Engdahl Jean, IV 6414. Pfäffikon (Zürich): Puorger Gian, Dr. med., VIII 53667. Rapperswil (Sankt Gallen): Ortsgemeinde Rapperswil, Delegiertenversammlung des Schweiz. Verbandes der Bürgergemeinden, IX 9090. Reconvilier: Fiduciaire W. Rusterholz (compte Francis Blank), IV 6356. Riehen: Gass Berti, kaufm. Angestellte, V 29472. – Iselin Henriette, Krankenschwester, V 29498. Rikon im Tösstal: Schmitz Gottfried, Staatsförster, VIIIb 1486. Roggenburg: Schützengesellschaft Roggenburg-Ederswiler, IVa 10212. Rorsehach: Bächtold & Baumgartner, dipl. Architekten, IX 9325. Rüschlikon: Schweiz. Winterhilfe, Ortskomitee Rüschlikon, VIII 47667. Ruswil: Christl.-soz. Partei, VII 16314. Rüti (Zürich): Rellstab-Amati Fritz, Betriebsleiter, VIII 53662. St. Gallen: Ignatianischer Männerbund der Stadt St. Gallen, IX 16009. – Kunz A. J., neuzeitliche Bodenpflege, IX 7437. – Motor-Club FMS, Sportkasse, IX 15972. – Strassenbahner-Männerchor, IX 15122. – Velo-Moto-Club St. Gallen Ost, Ostschweizer Rundfahrt 1959, IX 15444. St-Imier: Association jurassienne de gymnastique féminine (AJGF), IVb 1704. – Feuvrier Fernand, vente de montres, IVb 2134. Sankt Moritz: Cavelti Toni, X 4545. St-Ursanne: Société des pêcheurs à la ligne du Doubs, IVa 3754. Sagogn: Cavelti Joh. Chr. & Sohn, Holzbau, X 5261. Salgesch: Mathier Otto, Reparaturwerkstätte, IIc 1409. Schlieren: Burdet Paul, Ferienhaus Breukholz Gross, VIII 53687. – Pfenniger Arthur, Salmen, VIII 53689. Schmerikon: Kuster & Co., Weinbau, Weinhandel, VIII 50051. Schüpfheim: Klassenverein 1938, VII 16937. – Portmann Robert, Möbel und Sportartikel, VII 16265. Sempach-Stadt: Baugenossenschaft Sempach, VII 10594. Sion: Association des bénéficiaires de la caisse de retraite et des pensionnés de l'Etat du Valais, IIc 6460. – Gagliardi Michel, autoradiateur, IIc 6443. Sirnach: Zivilstandsamt, VIIIc 4737. Sonvico: Sezione socialista Sonvico-Dino, XIa 7429. Stäfa: Hebeisen Ernst, Vertreter, VIII 51596. Staufen: Bolliger Viktor, dipl. Fahrlehrer, VI 12416. Sufers: Bauunternehmung Suretta (Locher Prader Hew Toneatti und Prader), X 5381. Sntz: Burgergemeinde Mörigen, IVa 10225. Tafers: Riedo-Fasel Paul, Möbel und Innenausbau, IIa 4399. Täuffelen: Krankenfürsorge schweizerische Krankenkasse, Zahlstelle Täuffelen, IVa 10227. Thierrens: Paroisse de Thierrens, II 12352. Thun: Flückiger Gottfried, Metzgerei, III 27446. – Spycher Gottfried, Vertreter, III 28090. Trimbach: Hering Emil, Redaktor, Vb 4115. Trun: Bearth Werner, Malergeschäft, X 4962. Uetendorf: Amtssängertag 1959, III 28056. Urnäsch: Kath. Kirchgemeinde Urnäsch-Hundwil, IX 15996. Uster: Neuapostolische Kirche in der Schweiz, Zürich, Unterbezirk Uster, VIII 53705. Uzwil: Fraefel E., Herrenmoden, IX 4517. Vevey: Exposition cantonale vaudoise d'aviculture 1959, IIb 3799. Villars-sur-Ollon: Perret Roger, ferblantier, appareilleur, II 11058. Villmergen: Beton AG., VI 438. Visp: Gasser Louis, Bauunternehmung, IIc 6462. Vissoie: Melly André, meubles, articles sports, IIc 6455. Wädenswil, Hörnis Marie, Frau, feine Mass-Schneiderei, VIII 53709. Wald (Zürich): Kaspar Rosa, Frl., VIII 25959. Weinfelden: Fahrner Lina, Frl., VIIIc 3138. Worb-Dorf: Wachter Hans Rudolf, Bauingenieur, III 28106. Wynau: Aebersold Theo, Photograph, Bildjournalist, IIIa 1184. Yverdon: Balmer Fred, représentant Maggi, II 20597. Zimmerwald: Kavallerie-Reitverein Längenberg, III 28127. Zofingen: Bachmann Louis, privat, VI 12424. – Wettstein Alfred, Kaufmann, Vb 4118. Zollikofen: Christ & Co. Theo, Transporte, Trax- und Baggerarbeiten, III 28104. Zug: Agava Handel AG., VII 15670. – Kägi Werner, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, VII 3758. Zürich: Bolli-Gloor Hans, Bau-Ingenieur, VIII 53688. – Bollinger Josef, Buchversand, VIII 53685. – Bühler Wilhelm, Instr.-Unteroffizier, VIII 53692 – Cargo AG., internationale Transporte, VIII 7858. – CWS Handtuchautomaten AG., VIII 9976. – Dangel E., Frau, Ifdca-Sekretariat Schweiz-Nord, VIII 45332. – Ebo AG., Apparate- und Kunststoffbau, VIII 53671. – Eckli Paul, elektronische Geräte, VIII 12704. – Egli Rolf, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 53664. – Egli-Schlittler Josef, VIII 53701. – Ellis AG., VIII 9030. – Huber Max, Autofahrschule, VIII 46709. – Huber & Lips, Architekten, VIII 7242. – Imholz-Maag Peter, Sekundarlehrer, VIII 53712. – Keller-Härri Heinrich, Verwaltungsangestellter, VII 53713. – Kirchenchor Oerlikon, VIII 27264. – Kleiner Eduard Karl, dipl. Ing.-Chemiker, VIII 53684. – Konzertdirektion Klaus Menzel, VIII 53679. – Lüthi Walter, Orientteppiche, VIII 53673. – Lutz-Würzer Hans, VIII 11887. – Müller Rudolf, Vertretungen, VIII 32474. – Nadler J. & A. Vogel, Mietzinskonto, VIII 15766. – Neuapostolische Kirche in der Schweiz, Unterbezirk Wiedikon, VIII 53710. – Redex Agence für die deutsche Schweiz, Walter Brunner, VIII 38416. – Schenkel Fritz, Dr., Rechtsanwalt, VIII 53690. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Liegenschaft Stadelhoferstrasse 33, VIII 10277. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Liegenschaften, VIII 10410. – Schweiz. Motivsammler-Vereinigung (Rundsendedienst), VIII 43216. – Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Spezialagentur Walter Wüthrich, VIII 13307. – Stiefel-Dütsch Robert, VIII 17357. – Sussmann-Stiebel Hugo, VIII 53699. – Tennis-Club Alpina, VIII 53653. – Unisped AG., internationale Transporte, VIII 11070. – Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft, Spezialagentur Walter Wüthrich, VIII 13307. – Zürrer Mario, kaufm. Angestellter, VIII 53703. Zweisimmen: Schweizer Emil, Kaminfegermeister, III 28108.

Brombach (Wiesental, Deutschland): Schleiniger Wilhelm, V 29512. Konstanz (Baden, Deutschland): Häusler Werner, Journalist, VIIIc 5052. Neheim-Hüsten (Deutschland): Voss GmbH. Josef, VIII 50560. Solingen (Deutschland): Völker Forst & Merten KG, VIII 50401. New York (USA): Holland Charles B., VIII 22541.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

SWISSAIR Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft

Dividendenauszahlung pro 1958

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 9. April 1959 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1958 eine Dividende von 6% auszurichten. Die Dividendenbeträge können ab 10. April 1959 gegen Coupon Nr. 12 mit Fr. 21.— für das alte Aktienkapital (Aktien Nrn. 1—120 000), bzw. mit Fr. 15.75 für das neue Aktienkapital (Aktien Nrn. 120 001—180 000) abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer eingelöst werden.

Einlösestellen für die Dividenden-Coupons sind mit ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; der Schweizerische Bankverein, Basel; die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich; die der Vereinigung der Genfer Privat-Banquiers angeschlossenen Bankhäuser Bordier & Cie., Darier & Cie., Ferrier Lullin & Cie., Hentsch & Cie., Lombard, Odier & Cie., Mirabaud & Cie., Pictet & Cie., alle in Genf, die Bank Leu & Co. A.G., Zürich; die Schweizerische Volksbank, Bern; das Bankhaus Ehinger & Co., Basel; die Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich; das Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, sowie die Basler Kantonalbank, Basel, und die Zürcher Kantonalbank, Zürich, ferner die Hauptkasse unserer Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich 1.

Zürich, den 9. April 1959. Für den Verwaltungsrat der SWISSAIR, der Präsident: Ernst Schmidheiny.

SWISSAIR Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne

Payement du dividende pour l'exercice 1958

L'assemblée générale des actionnaires du 9 avril 1959 a décidé de verser un dividende de 6% pour l'exercice 1958. Le dividende est payable à partir du 10 avril 1959 en échange du coupon N° 12, soit 21 fr. pour l'ancien capital-actions (actions Nos 1—120 000), respectivement Fr. 15.75 pour le nouveau capital-actions (actions Nos 120 001—180 000) sous déduction du 30% pour l'impôt fédéral sur les coupons et l'impôt anticipé.

Les coupons de dividende sont payables aux guichets des banques suivantes, y compris toutes leurs succursales en Suisse: Union des Banques Suisses, à Zurich; Société de Banque Suisse, à Bâle; Crédit Suisse, à Zurich, les maisons de Banques du Groupement de Banquiers Privés Genevois, soit Bordier & Cie, Darier & Cie, Ferrier Lullin & Cie, Hentsch & Cie, Lombard, Odier & Cie, Mirabaud & Cie, Pictet & Cie, tous à Genève, Banque Leu & Cie, S.A., Zurich; Banque Populaire Suisse à Berne; Ehinger & Cie, à Bâle; Société Privée de Banque et de Gérance, à Zurich; A. Sarasin & Co., à Bâle, ainsi que la Banque Cantonale de Bâle, à Bâle, et la Banque Cantonale de Zurich, à Zurich, de plus au guichet de la Caisse Centrale de notre Compagnie, Hirschengraben 84, Zurich 1.

Zurich, le 9 avril 1959. Pour le conseil d'administration de SWISSAIR, le président: Ernst Schmidheiny.

Marmor-Mosaikwerke

Baldegg AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 23. April 1959, 16.30 Uhr, im Gasthof «Löwen» in Baldegg.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1958 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
   a) Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
   b) Wahl der Kontrollstelle für 1959.

Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. April 1959 an den Aktionären zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat.

Ersparniskasse Affoltern i. E.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

findet statt: Samstag, den 25. April 1959, um 13.30 Uhr, im Gasthof zum Löwen, in Affoltern i. E.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 22. März 1958.
2. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung pro 1958 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendnng des Reingewinnes.
4. Aktienkapital-Erhöhung:
   a) Allgemeine Orientierung und Bekanntgabe der Ausgabebedingungen.
   b) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 55 000.— auf Fr. 220 000.— durch Ausgabe von 1650 Aktien zu Fr. 100.— nominell.
   c) Beschlussfassung über das Recht zum Bezuge der neuen Aktien.
   d) Feststellungsbeschluss betreffend die Zeichnung und Einzahlung der neuen Aktien durch ein Emissionskonsortium und Genehmigung des bezüglichen Konsortialvertrages.
5. Totalrevision der Statuten.
6. Wahlen:
   a) Sekretär der Generalversammlung.
   b) Wahl der Kontrolistelle auf Grund der neuen Statuten.
7. Unvorhergesehenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Kontrolistelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Kassalokal auf, ebenso der Konsortialvertrag und der neue Statutenentwurf.

Die Aktionäre werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen.

Affoltern i. E., den 7. April 1959.

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Armin Rentsch. — Der Sekretär: Grossenbacher, Verwalter.

Anschliessend an die Generalversammlung wird die Dividende pro 1958 ausbezahlt. Wir ersuchen die Aktionäre, die Dividendencoupons pro 1958, Coupon Nr. 5, mitzubringen oder der Verwaltung einzusenden.

Société Immobilière le Confort, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 23 avril 1959, à 11 heures 30, chez Monsieur F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires annuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports seront à la disposition des actionnaires dès le 13 avril 1959, au siège social.

Le conseil d'administration.

Compania Italo Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'art. 21 des Statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour **jeudi 30 avril 1959, à 15.30 heures, au Siège de la Compagnie, Calle San José 180, à Buenos Aires.**

Ordre du jour:

1° Désignation de deux actionnaires qui, avec le président, le secrétaire et le syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'assemblée.
2° Examen du rapport, du bilan général, du compte profits et pertes, de l'inventaire, distribution des bénéfices et rapport du syndic, correspondant au 47e exercice, terminé le 31 décembre 1958.
3° Rémunération du syndic et du syndic-suppléant.
4° Election d'administrateurs titulaires et d'administrateurs suppléants.
5° Election du syndic et du syndic-suppléant.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt en Banques au Siège de la Compagnie, Calle San José 180, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 26 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt en Banques pourront être déposés au même effet, au moins 10 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

En Suisse: Société de Banque Suisse, Bâle,
Crédit Suisse, Zurich,
Union de Banques Suisses, Zurich,
Banque Leu & Cie, S.A., Zurich
et tous leurs Sièges et Succursales en Suisse,
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., Bâle,
MM. Pictet & Cie., Genève,
Banca Unione di Credito, Lugano.

Aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:
J. Henry Schroeder Banking Corporation, New York.

Buenos Aires, le 1er avril 1959. **Le conseil d'administration.**

Äussere serbische und jugoslawische Schuld

Gegenwärtig wird bei den Schweizerbanken eine Erhebung durchgeführt, um im Hinblick auf ein Rückkaufsverfahren, welches zwischen der Schweiz und Jugoslawien zu vereinbaren ist, den Gesamtbetrag der äusseren serbischen und jugoslavischen Schuld in Schweizerbesitz festzustellen.

Natürliche und juristische Personen schweizerischer Nationalität, welche ihre Titel nicht bereits bei einer Schweizerbank hinterlegt haben, werden deshalb ersucht, ihre Titel bis spätestens **5. Mai 1959** bei einer Mitgliedbank der Schweizerischen Bankiervereinigung zu melden und zu hinterlegen, falls sie ihrer Ansprüche auf eine spätere Abgeltung ihrer Titel nicht verlustig gehen wollen.

Schweizerische Bankiervereinigung.

Dette extérieure serbe et yougoslave

Il est procédé actuellement à une enquête auprès des banques suisses pour établir le montant de la dette extérieure serbe et yougoslave de propriété suisse, en vue d'une opération de rachat à convenir entre la Suisse et la Yougoslavie.

Les personnes physiques et morales, de nationalité suisse, qui n'auraient pas déposé leurs titres auprès d'une banque suisse, sont invitées à annoncer et déposer leurs titres auprès d'une banque membre de l'Association Suisse des Banquiers, au plus tard **jusqu'au 5 mai 1959**, si elles ne veulent pas perdre leurs droits à un règlement ultérieur de leurs titres.

Association Suisse des Banquiers.

KA-WE-DE

Kunsteisbahn und Wellenbad Dählhölzli-Bern AG

26. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 27. April 1959, 18.30 Uhr, im Hotel Bristol, Bern.

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1957/58.
2. Bericht der Revisoren.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Umfrage.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Jahresbericht per 31. Oktober 1958 liegen im Sekretariat der Ka-We-De den Aktionären zur Einsicht auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Ausweiskarten gegen Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bei der Schweizerischen Volksbank in Bern, bis und mit Samstag, den 25. April 1959, oder im Versammlungslokal selbst in Empfang nehmen.

Bern, den 11. April 1959. **Der Verwaltungsrat.**

Genossenschaft Luzerner Feuerbestattung

Rückzahlung der Anteilscheine

Die Verwaltung hat beschlossen, sämtliche Anteilscheine der Genossenschaft Luzerner Feuerbestattung zu Fr. 25.—, Fr. 50.— und Fr. 100.— zurückzuzahlen. Die Rückzahlung erfolgt zum Nennwert durch die Schweizerische Volksbank in Luzern, der die Titel quittiert einzusenden sind.

Luzern, 10. April 1959. **Genossenschaft Luzerner Feuerbestattung:**
Die Verwaltung.

Obstverwertung Hitzkirch

Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 25. April 1959, 14.30 Uhr, im Gasthaus «Engel» in Hitzkirch

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1958; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, sowie der Revisorenbericht liegen vom 15. April 1959 an im Bureau des Verwaltungsgebäudes zur Einsicht auf. Es können daselbst bis zum 24. April Eintrittskarten für die Generalversammlung (gegen Ausweis über den Aktienbesitz) bezogen werden.

An der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Hitzkirch, den 2. April 1959. **Der Verwaltungsrat.**

Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône

Messieurs les actionnaires de la Société immobilière de l'Hôtel du Rhône sont convoqués pour le **mercredi 29 avril 1959, à 10.30 heures, au siège social, rue Diday 12, à Genève,** en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5° Election statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, rue Diday 12, à Genève, dès le samedi 18 avril 1959.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au vendredi 24 avril 1959, au plus tard, au siège social, rue Diday 12 (chez la Société générale pour l'Industrie).

Genève, le 9 avril 1959. **Le conseil d'administration.**

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

45. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 27. April 1959, 14.30 Uhr, in unser Wohlfahrtshaus in Oberwinterthur, Heglfeldstrasse 10 (beim Bahnhof Oberwinterthur).

Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1958. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 13. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann an unserem Hauptsitz und bei den Banken bezogen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarte bis zum 23. April an unserem Hauptsitz in Winterthur (Bureau für das Aktienregister) anfordern.

Während der Zeit vom 13. April bis und mit dem 27. April werden im Aktienregister keine Uebertragungen von Aktien vermerkt.

Winterthur, den 2. April 1959. **Der Verwaltungsrat.**

Affolter, Christen & Co. AG., Basel

Einladung zur 46. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 24. April 1959, 10 Uhr, im Bureau der Metallwaren-Holding AG., in Zug.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1958, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen den Aktionären im Bureau der Gesellschaft, Schillerstrasse 2, in Basel, ab 14. April 1959 zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Teilnehmer an der Generalversammlung werden gegen Vorlage eines Ausweises des Aktienbesitzes mit Nummernverzeichnis bis zum 22. April 1959 bei der Gesellschaftskasse, Schillerstrasse 2, Basel, ausgegeben.

Basel, den 7. April 1959. Der Verwaltungsrat.

Emprunt 3% Commune de Sierre 1950

Amortissement de 100 000 fr.

Par tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 juillet 1959.

22	23	46	156	253	339	450	521	523	566	591	610
649	838	880	885	908	976	980	1063	1295	1331	1431	1531
1538	1545	1678	1687	1729	1732	1835	1866	1909	1973	2017	2080
2162	2239	2264	2336	2426	2454	2468	2577	2651	2660	2773	2788
2816	2858	2909	3093	3099	3132	3156	3177	3229	3395	3417	3462
3519	3541	3584	3594	3727	3854	3889	3915	4181	4343	4345	4427
4437	4533	4593	4599	4613	4617	4620	4621	4805	4915	4974	

La Commune de Sierre a racheté les obligations N°s 3220/6, 4391/9, 4463, qui ont été annulées.

Les titres sortis au tirage seront remboursés, sans frais pour les porteurs, auprès des domiciles ci-après désignés:

a) la Banque cantonale du Valais, à Sion, ses Agences et ses Comptoirs;
b) les Etablissements de l'Association valaisanne des banques;
c) la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne;
d) la Banque cantonale de Zurich, à Zurich.

Dès la date fixée pour le remboursement, les titres ne produisent plus d'intérêts.

L'obligation N° 4260, sortie au tirage de 1957, n'a pas encore été présentée au remboursement. Dès le 31 juillet 1957, elle ne produit plus d'intérêts.

Sion, le 6 avril 1959. Banque Cantonale du Valais.

Municipalité de Sion

Emprunt 3% de 1953

6e amortissement de 100 000 fr.

Par suite de tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 juin 1959:

4	12	36	51	84	105	139	142	163	168
172	174	183	203	219	220	228	231	245	247
254	257	258	278	294	302	320	322	326	351
380	432	454	462	478	488	520	550	587	616
627	674	704	747	770	839	906	907	992	1019
1059	1144	1170	1196	1204	1216	1235	1262	1286	1289
1310	1337	1344	1355	1376	1426	1427	1478	1480	1488
1496	1507	1537	1551	1596	1612	1631	1641	1650	1655
1658	1668	1728	1732	1742	1758	1782	1792	1828	1835
1858	1859	1862	1868	1872	1916	1926	1949	1969	1974

Ces titres sont remboursables sans frais:

a) auprès de la Banque cantonale du Valais, à Sion, et auprès de ses Agences et de ses Comptoirs;
b) auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;
c) auprès de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne.

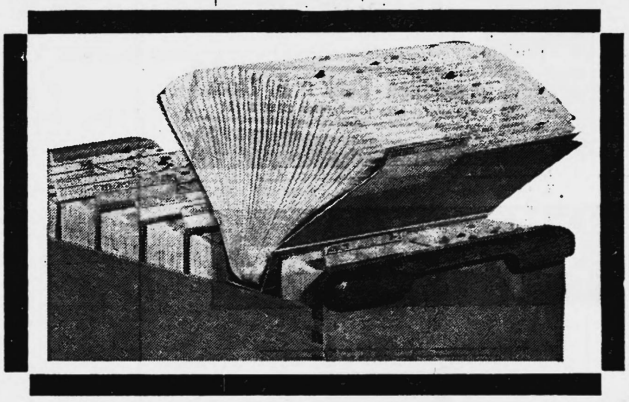
L'intérêt cesse de courir dès le 30 juin 1959.

Les obligations N° 360 et 1209, sorties au tirage de 1958, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Dès le 30 juin 1958 elles ne produisent plus d'intérêts.

Sion, le 6 avril 1959. Banque cantonale du Valais.

Mustermesse Halle 11 Stand 4194

die Schnellkartei



Von der übersichtlichen, viel Raum beanspruchenden Sichtkartei und von der billigen, aber unhandlichen Stehkartei hat unsere RN FÄCHER-KARTEI die guten Seiten übernommen: als neuzeitliche Schnellkartei ist sie optimal übersichtlich, dabei raumsparend und ausgesprochen preiswert. Praktiker des In- und Auslandes haben diese Vorzüge erkannt und die RN FÄCHER-KARTEI in Anlagen von überraschender Vielfalt erfolgreich eingesetzt. — Unterlagen und Vorschläge erhalten Sie an unserem Mustermesse-Stand oder auf schriftliche Anfrage.

Rüegg-Naegeli
+ Cie AG
Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07
A Lausanne: W. A. Kaiser SA, rue de Bourg

1959: unser 90. Jahr

Banque de Financement S.A. «FINABANK», Genève

Convocation des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 4 mai 1959, à 11 heures, au siège de la société, rue de la Bourse Angle rue du Grutli, Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'excercice 1958.
2° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1958.
3° Décisions quant à la répartition du bénéfice net de l'exercice.
4° Rapport du contrôleur des comptes.
5° Décharge à l'administration et au contrôleur des comptes au 31 décembre 1958.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège de la banque avant le 1er mai 1959, 17 heures, dernier délai.

Le conseil d'administration.

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 10. April 1959 hat für das Geschäftsjahr 1958 die Ausschüttung einer Dividende von 8% brutto, d. h. pro Aktie Fr. 16.— oder

Fr. 11.20 netto

(nach Abzug von 30% für Coupon- und Verrechnungssteuer) beschlossen.

Desgleichen beschloss sie die Ausschüttung eines Bonus von Fr. 15.— brutto pro Aktie oder

Fr. 10.50 netto

Die Dividende und die Spezialausschüttung sind gegen Einlösung von Coupon Nr. 20 ab 11. April 1959 zahlbar, am Hauptsitz der Gesellschaft in Lausanne, Avenue Benjamin Constant 3, sowie an den Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Volksbank.

Nach Bezahlung des Coupons Nr. 20 unserer Aktien bleiben den Titeln keine Dividendenscheine mehr angeheftet. Die Aktionäre können beim Schweizerischen Bankverein in Lausanne gegen Ablieferung der den Aktien angehefteten numerierten Talons einen neuen Couponbogen beziehen. Der Austausch kann auch bei den anderen Zahlungsstellen erfolgen, welche den Aktionären die neuen Couponbogen gegen Abgabe der Talons zustellen werden.

Lausanne, den 10. April 1959. Der Verwaltungsrat.

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, réunie à Lausanne le 10 avril 1959, a fixé le paiement du dividende pour l'exercice 1958 à 8% brut, soit Fr. 16.— par action ou

Fr. 11.20 net

après déduction de 30% pour timbre fédéral et impôt anticipé.

Elle a aussi décidé l'attribution d'un bonus de Fr. 15.— brut par action ou

Fr. 10.50 net

Le dividende et l'attribution spéciale sont payables dès le 11 avril 1959, contre remise du coupon N° 20, au siège social, Avenue Benjamin Constant 3, à Lausanne, ainsi que tous les sièges de la Banque Populaire Suisse, du Crédit Suisse, de la Société de Banque Suisse et de l'Union de Banques Suisses.

Après détachement du coupon N° 20, la feuille de coupons des actions de notre société sera épuisée. La Société de Banque Suisse à Lausanne a été chargée de remettre à Messieurs les actionnaires les nouvelles feuilles de coupons contre remise des talons numérotés des anciennes. L'échange peut également se faire auprès des autres domiciles de paiement, qui leur feront parvenir les nouvelles feuilles contre dépôt des talons.

Lausanne, le 10 avril 1959. Le conseil d'administration.

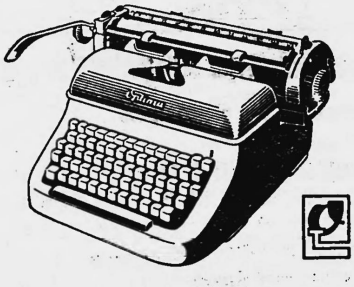
Guter Zins + Sicherheit

Jetzt 4¼% Kassa-Obligationen auf 4, 5, 6 und 7 Jahre. Verlangen Sie unseren neuen, illustrierten Prospekt.

Immobilien-Bank A. G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31

Optima

Der leichte Anschlag einer Schreibmaschine ermöglicht hohe Leistungen bei physisch geringer Anstrengung. Ein Vorteil, der sich nicht nur bei Wettschreiben, sondern in ganz besonderem Maße bei der täglichen Arbeit im Beruf auswirkt.



Die OPTIMA M 12 Büroschreibmaschine vereinigt diesen Vorzug mit noch vielen anderen Bequemlichkeiten, wie dem zehnstelligen Dezimaltabulator, der ein flottes Schreiben von Tabellen und Aufstellungen ermöglicht, den leicht auswechselbaren Wagen in verschiedenen Breiten, dem Typenhebelentwirrer usw. Alle diese Vorzüge vereinigen die bis in das kleinste durchkonstruierten Standard-Schreibmaschinen.

Bis heute weit über 20 000 Optima allein in der Schweiz. Portable-Modell mit Setztabulator Fr. 395./415.—. Normal-Büromodell mit 10-Kol.-Dezimaltabulator und 32cm breiter Walze

nur Fr. 895.–

Für alte Maschinen zahlen wir bis auf weiteres höchste Umtauschpreise. Verlangen Sie in Ihrem Interesse unsere Offerte.

Schweizer Generalvertretung:
Bexima Aktiengesellschaft Schaffhausen
Tel. (053) 5 58 88 und 5 22 30
140 Verkaufsstellen
in allen Teilen der Schweiz

Optima

SANDOZ AG

Der Dividenden-Coupon No. 16
wird ab heute mit netto Fr. 70.–
(Dividende für das Geschäftsjahr 1958)
an unserer Kasse sowie bei den
Herren A. Sarasin & Cie., Basel, und
der Schweizerischen Bankgesellschaft,
Lausanne, eingelöst.

Basel, den 9. April 1959 Der Verwaltungsrat

Kaufmann, 31jährig, mit gründlicher Ausbildung und vielseitiger Praxis im Finanz- und Rechnungswesen sucht verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Dauerstelle als

kaufm. Abteilungsleiter

Chefbuchhalter oder Filialleiter in Handels-, Industrie- oder Gewerbebetrieb. Vorzugsweise in ländlicher Gegend.

Anfragen unter Chiffre U 9302 Z an Publicitas, Zürich 1.

Placement international de licences de brevets

Négociations - Contrats
Transferts et contrôles des royalties

BANQUE WITTMER
ESTAVAYER - FRIBOURG
Tél. (037) 6 31 74

La propriétaire du

brevet suisse N° 330 414

du 19 avril 1955 pour «Matte» désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposée à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à André Schott, Ingénieur-Conseil, bd. du Théâtre 5, Genève.

Precisa

nur **550.–**

In weltbekannter Qualität bringt Precisa jetzt auch
die billigste
Schweizer Rechenmaschine mit Kontrollstreifen

addiert subtrahiert
multipliziert
und rechnet auch unter Null
dazu 2- und 3-Nullentasten

Generalvertretung für die Schweiz
ERNST JOST AG
Zürich Gessnerallee 50 Tel. 051-236757
MUBA Halle 11 Stand 4236

Zu verkaufen einige

BUCHUNGSAUTOMATEN

Occasion, revidiert, teils neu oder neuwertig (mit Garantie):

Kienzle 100 WBu	Fr. 3150.—
Saldoquick (Volltext)	Fr. 4950.—
Continental CSB	Fr. 970.—
Continental-Rapid	Fr. 650.—

J. F. Pfeiffer AG
Abt. Buchungsmaschinen
Löwenstrasse 61 - ZÜRICH - Tel. 051 / 25 16 80

Zahlungsschwierigkeiten

klären – überbrücken – sanieren

für Gewerbe und Handel, speditiv ohne neue Darlehen. Erfahrene Fachleute bürgen für Erfolg. – Jean Roos & Co., Treuhandbüro, Weinbergstraße 52, Zürich 6, Telephon (051) 34 13 00.

FINANZ & HANDELS AG., BASEL

Falknerstraße 36 – Telegr. Finanzhandel
Telephon 23 19 32

Ankauf und Belehnung

von Rohstoffen, Chemikalien, Textilien sowie Waren aller Art.

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Äußerst preiswert und sofort lieferbar

Kassenschränke

verschiedene Größen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher. – Occasionen. Unverbindliche Offerten:

Kassenbau «Berna», Gümligen (Bern)
gegründet 1881
Telephon (031) 4 22 83 oder 4 29 09

fi Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

INDUSTRIE

Commune du Jura Nord, située sur ligne CFF importante, accorderait sérieux avantages à industrie voulant s'y installer.

Ecrire sous chiffres P 2009 P à Publicitas Porrentruy.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 · Tel. (051) 32 71 64

WANGER & ULRICH WINTERTHUR